

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: Luis Cano Lozano  
«El Adelantado de Segovia, S. L.»

DIARIO DE LA TARDE FUNDADO EN 1901, POR DON RUFINO CANO DE RUEDA

Lunes 13 de abril de 1970  
AÑO LXX.—Número 21.243

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SAN AGUSTIN, 7. — APARTADO DE CORREOS NUMERO 11. — TELEFONOS: DIRECCION, 17-50. REDACCION, 20-25. ADMINISTRACION E IMPRENTA, 22-99  
Depósito Legal SG. 7-1958

MINISTRO DE INDUSTRIA:

## Se instalará en TARRAGONA la REFINERIA de CATALUÑA

TENDRA UNA PRODUCCION MINIMA DE 6.000.000 de TONELADAS de CRUDOS

Estará unida a una planta de "cracking" de etileno con capacidad de 325.000 toneladas anuales

Tarragona, 13.—El ministro de Industria confirmó, esta mañana, la decisión del Gobierno de localizar en Tarragona la refinería de petróleo de Cataluña. Dijo que tendría una producción mínima de seis millones de toneladas de crudos. Añadió el señor López de Letona que esta refinería estaría unida a una planta de «cracking» de etileno, con una capacidad aproximada de trescientas veinticinco mil toneladas anuales.

### EMPEZARAN A SUMINISTRAR HACIA 1975

Señaló que se espera que el anuncio del concurso para ambas plantas sea publicado en el «Boletín Oficial del Estado» antes de finalizar el año en curso. Dijo también don José María López de Letona que se estima que, dadas las condiciones del mercado, ambas plantas estarán en condiciones de suministrar sus productos hacia mil novecientos setenta y cinco.

El señor López de Letona llegó a Tarragona, procedente de Madrid, por ferrocarril a primera hora de la mañana, acompañado del director de Energía y Combustibles, don Francisco Pérez Cerdá; el director general de Industrias Químicas, don José Llado Fernández Urrutia y el subcomisario del Plan de Desarrollo, don José María Ordeix Gelpi. En la estación esperaban al ministro las primeras autoridades provinciales y locales, presididas por el gobernador civil.

El ministro de Industria se trasladó seguidamente al Gobierno Civil en donde presidió la reunión de la Comisión Provincial de Servicios Técnicos.

Terminada la reunión, el ministro,

con las demás autoridades que le acompañan y las locales, se trasladó a la central nuclear de Vandellós, para girar una visita a las obras de construcción, que están ya muy adelantadas.

A primera hora de la tarde, el señor López de Letona regresará a Tarragona, para visitar el polígono industrial y presidir el acto de inauguración de la planta de «Energía e Industrias Aragonesas».—Cifra.

### Nueve robos seguidos en oficinas y viviendas de un mismo edificio en Madrid

Madrid, 13.—Nueve robos seguidos fueron cometidos en otras tantas oficinas y viviendas de la calle del general Perón, número 2, por uno o varios desconocidos.

Tras forzar las puertas con palanquetas, se llevaron en total unas cincuenta mil pesetas, de las cuales, alrededor de treinta mil pertenecían a una oficina y que estaban preparadas para satisfacer las nóminas de sus empleados.

Pese a ser numerosos los domicilios desvalijados, los ladrones actuaron con tal sigilo, que nadie en el inmueble advirtió su presencia.

### Nuevo Gobierno en Rodesia

Salisbury, 13.—Como consecuencia a la victoria electoral del partido Frente Rodesiano, del primer ministro Ian Smith, el jefe del Gobierno, ha presentado hoy la lista de los nuevos ministros. El cargo de primer ministro lo ostenta Ian Smith. El viceministro y ministro de Hacienda y Correos es John Wrathall. El ministro de Asuntos Exteriores, Defensa y Servicios Públicos, Jack Howman.—Efe-Reuters.

### Multa de 400.000 pesetas a una firma por adulteración de ACEITE

Madrid, 13.—Con multa de pesetas 400.000 ha sido sancionada la firma «Hijos de Alejandro Ortega, S. L.», con domicilio en avenida de Casado del Alisal número 45, Palencia, por venta de aceite de oliva envasado con mezcla de soja, sanción confirmada al desestimarse el recurso de reposición con fecha 13 de marzo de 1970.

Así lo hace público la delegación provincial de Palencia del Servicio de Inspección de la Disciplina del Mercado, del Ministerio de Comercio, en el Boletín Oficial del Estado de hoy.—Cifra.

## Próxima presentación de credenciales del primer representante consular y comercial de Polonia

Se trata de Andzej Onacik, acreditado ante las autoridades españolas en noviembre pasado

Madrid, 13.—En fecha próxima, aunque todavía no determinada, presentará sus cartas credenciales al ministro español de Asuntos Exteriores, el primer representante consular y comercial de la República socialista de Polonia, en Madrid, señor Andzej Onacik.

Como adjunto a dicha representación consular y comercial figura el señor Edward Polanski, que fue acreditado ante las autoridades españolas el día 19 de noviembre del pasado año.

Puesto en contacto hoy un redactor de Cifra con la citada representación en solicitud de datos biográficos del señor Onacik, se le

emplazó para la semana próxima ya «que actualmente estaban abrumados de trabajo por la presencia en Madrid de una comisión comercial polaca».

Polonia, junto a Rumania y Hungría es una de las tres repúblicas populares socialistas del Este de Europa con las que España ha establecido relaciones consulares y comerciales.—Cifra.

## MISION POLACA EN MADRID

Madrid, 13.—Una misión comercial polaca formada por nueve miembros llegó el pasado sábado a Madrid para negociar con las correspondientes autoridades españolas la firma de un nuevo acuerdo comercial entre los dos países, según se ha sabido hoy por un redactor de Cifra en fuentes autorizadas.



Palma de Mallorca.—Un momento de la ceremonia matrimonial de la señora Leonor March Cencillo con don Francisco Javier Chico de Guzmán, marqués de las Amarillas. La ceremonia se ha celebrado en la catedral de Palma de Mallorca con asistencia de doña Carmen Polo de Franco, marquesa de Villaverde y varios miembros del Gobierno.—(Foto Europa Press.)

## 37 reses lanares muertas y 60 heridas por los lobos en la provincia de Badajoz

Olivenza (Badajoz), 13.—Los lobos han dado muerte a 12 ovejas y 25 borregos y causado heridas a otras 30 ovejas y 30 borregos, en la finca Valderraso del Marqués, en el término de Villanueva del Fresno, que llevan en explotación Juan Rodríguez García y José Castillo Díaz. La incursión de las alimañas se produjo en la noche del 11 al 12 de este mes. Cifra.

## Trenes que podrán circular a 400 kilómetros-hora van a ser construidos en JAPON

Tokio, 13.—Trenes capaces de circular a más de 400 kilómetros por hora serán construidos en Japón en la próxima década, informa el presidente japonés de Ferrocarriles, Satoshi Isozaki. Manifestó durante una conferencia, a la que asistieron 300 delegados de 300 países, que los próximos expresos de gran velocidad circularán entre Tokio y Saka (Japón occidental). Japón dispone en la actualidad del «Hikari Express», que circula a 193 kilómetros por hora entre Tokio y Koto.—Efe-Reuters



Cabo Kennedy.—Arriba: el momento en que el cohete "Saturno V" se eleva con la cápsula "Apolo" hacia la Luna. Abajo: escenas de los astronautas televisadas a la Tierra desde la cápsula ya camino de la Luna. La ruina manda hasta el momento en el tercer viaje del hombre a nuestro satélite.—(Telefoto AP-Europa Press.)

OBISPO DE ALBACETE

## TENEMOS UN TANTO OLVIDADA LA MORAL SOCIAL

Y se ha predicado y escrito más sobre el sexto mandamiento que sobre las obligaciones de la justicia y la caridad

Murcia, 13.—«Entre nosotros existe una mayor sensibilidad en el campo de la moral individual y familiar, que en el de la moral social», dice el obispo de Albacete, monseñor don Ireneo García Alonso, en unas declaraciones facilitadas a «La Verdad» de Murcia.

Añade que «se ha predicado más y se ha escrito más, entre nosotros, sobre las obligaciones del sexto mandamiento que sobre las obligaciones de justicia y caridad».

### MORAL SOCIAL

Sobre las dificultades personales y colectivas que encuentra el católico español en la realización de las

directrices de la «Populorum Progressio», el obispo de Albacete señala sobre todas una: «No tener la debida sensibilidad o conciencia formada sobre la moral social».

«Esta dificultad —añade— afecta a las personas y a las colectividades. Su responsabilidad recae sobre todos. Y, primeramente, sobre la Iglesia, que por su misión pro-

fética ha de levantar la voz contra la injusticia, las desigualdades inhumanas, la opresión de los débiles, el subdesarrollo en todas sus dimensiones. Y no sólo levantar la voz, sino caminar con el ejemplo».

Al referirse a los principales problemas de índole social que presenta la diócesis de Albacete, afirma que es el de la emigración. Más adelante añade que se está tomando ya conciencia de este problema y que se aspira a que la emigración pueda ser absorbida dentro de la misma provincia.

Ante el futuro desarrollo económico y tecnológico de la provincia, monseñor García Alonso, piensa que es urgente prevenir la debida preparación social, no sólo facilitando las soluciones ya hechas, como despertando la inquietud y la colaboración de las comunidades a quienes va a afectar ese desarrollo económico y técnico.—Cifra.

Ultima hora provincial

## Un obrero, muerto en accidente de trabajo, en Riaza

Al producirse un desplome en la zanja donde trabajaba

A última hora de esta mañana se ha originado un accidente de trabajo en Riaza, a consecuencia del cual un obrero de la construcción ha resultado muerto y otro—hermano suyo—herido de gravedad.

Según las informaciones que poseemos, los hermanos Crescencio y José García García, de 41 y 36 años, respectivamente, solteros ambos y con domicilio en Riofrío de Riaza, se encontraban trabajando en una de las zanjas levantadas en Riaza para las obras de la nueva red de distribución de agua; repentinamente se produjo un desplome de tierra y piedras, alcanzando a los dos her-

manos, que minutos después eran rescatados del fondo de la zanja. Trasladados en ambulancia a Segovia, el primero de ellos —es decir, Crescencio— falleció después de su ingreso en la Policlínica «18 de Julio», en la que, a la hora de cerrar esta edición, su hermano José estaba siendo intervenido quirúrgicamente de las graves lesiones que le apreciaron los facultativos.



# CRONICA DE LA CIUDAD

## TONICA

La tónica dominante de la jornada de ayer fue de carácter náutico. En su lugar encontrarán los lectores información sobre la Primera Travesía Nacional del Eresma, que fue el acontecimiento del día. Y fue acontecimiento, aparte su importancia deportiva, por su carácter de novedad y por el enorme interés que suscitó. Todos los que acudieron a presenciar esta prueba están de acuerdo en afirmar que nunca se había registrado en esos lugares una concentración tan grande de gente... y de automóviles. Sí, una vez más el utilitario—y algunos de sus hermanos mayores, claro—se proclamó como el protagonista de nuestra mitosociedad de consumo.

Así, pues, los años damos que rodean a nuestro viejo Eresma—¡qué cosa hay más antigua y al mismo tiempo más nueva, más recién hecha a cada instante que un río!—, las piedras que el agua recorre, esa misma agua a veces mansa, a veces turbulenta, turba siempre, sus riberas un poco secretas, contemplaron ayer el paso insólito de las múltiples y frágiles embarcaciones.

Cuando el río, terminadas las obras de desvío subterráneo del Cameros, recobró su original y ya olvidada pureza, los sucesivos descendos del Eresma podrán llegar a ser un espectáculo totalmente satisfactorio y cada vez más importante.

Además de piraguas y piragüistas, ayer hubo toros. El hecho transcurrió en medio de un ambiente mucho más familiar del que se registró por la mañana, que además era gratis. Los aficionados también podrán leer en su lugar la oportuna reseña de la fiesta.

Y sobre todo, ayer hubo gente en Segovia, hubo muchísima gente ayer y ya el sábado por la tarde. Con buena temperatura y ratos de sol, la multitud terrena y joránea se esponjaba a su gusto, preluando lo que van a ser los fines de semana de esta nueva temporada.

### ANUNCIOS POR PALABRAS

**ALQUILERES**  
PISO grande 10 habitaciones, especial para médicos o agencias, calle principal, Teléfono 3294.  
SE alquila piso nuevo, cinco habitaciones, baño, ascensor, calor negro. Ezequiel González (Paseo Nuevo), 5. Razón, teléfono 1490 (3 a 5).

**ALQUILO** piso amueblado. Teléfono 4728.  
PISO a estrenar, con o sin muebles. Gestoría Frutos Díez, San Francisco, 6.

**ENSEÑANZA**  
«LA Pista». Auto-escuela, inspira confianza enseñando. Avda. José Antonio, 38. Teléf. 5771.  
ACADEMIA Juventud Bachillerato. Idiomas. Secretariado. Contabilidad. Taquimecanografía. Teléf. 4085, junto Regimiento

**TRASPASOS**  
TRASPASO imprenta moderna en marcha. Facilidades pago. Interesaría también socio. Sr. Henao. Paseo Zorrilla, 186. Valladolid.  
**COMPRAS**  
COMPRO báscula pesar camiones, usada, de 20-30 Tm. Bonetillo, 10. Madrid-13. 2484910.

**VARIOS**  
AUTOMOVILES Matriculaciones transferencias pasaportes, licencias y todas las gestiones Martín Ovejuna San Agustín 19.  
VACACIONES, veraneos. Billetes avión y ferrocarril. Hoteles, apartamentos. «Sierramar». Teléfono 1447.  
BODAS, viajes, excursiones. Autocares todas las plazas. «Sierramar». Teléfono 1447.  
VIAJES de novios. Presupuestos gratis. «Sierramar». Teléfono 1447.  
GARAJE «San Millán». Lavados-enseres. Estancias. Servicio permanente. Carretas, 1. Teléfono 3401.

**TRABAJO**  
PRECISO oficial para servicio D.K.W. y Mercedes Benz. Carretera de Arévalo, 9. Segovia.  
PRECISO chica. Sr. de López Arranz. Infanta Isabel, 13, 3.º E.  
SE precisa señora o chica. «El Mesonico». Bar Las Vegas.  
SE necesita chica fina. F. Ladreda, 18, tercero, izqda.  
SE necesitan dos chicas. Puerto Navacerrada. Teléfono 10.

**CARTELERA DE ESPECTACULOS**  
CERVANTES: 7,30. «Adivina quién viene esta noche». Scope, color. Sidney Poitier. Último día. Autorizada todos públicos. Mañana, estreno, 7,30: «Tres habitaciones en Manhattan». Maurice Ronet. Annie Girardot. Un filme de Marcel Carné.

**SANTA TERESA**  
Materiales de construcción  
Teléfonos 1450 y 2936

**VEHICULOS USADOS**  
PRECIOS DE OCACION  
Camiones-Automóviles-Tractores  
Véalos y pruébelos. Buen estado  
Revisados en nuestra Base de Servicio  
Exposición y venta en:  
BARREIROS  
Carretera San Rafael, 64  
Teléf. 4693-4694-3836-4220

SE necesita aprendiz de mostrador. Bar Negrasco y Altamira.  
SE necesita aserrador y ayudante. Teléfono 4304.  
SE necesita asistente diaria. Fernández Ladreda, 20, 1.º, izqda.  
EMPLEADOS de toda España (incluso pueblecitos) multiplicarán ingresos colaborando ventas plazos, contado. Interesantes artículos. Apartado 896. Madrid.  
EMPLEADO competente en manejo de piezas de tejidos. Valoramos conocimientos especiales. Brizo Textil. Bambú, 12. Madrid-16.  
SE necesita guarda jurado para finca grande, provincia Segovia, indispensable experiencia, gran energía, edad máxima 45 años, casado, montar a caballo, informes inmejorables. Escribir indicando pretensiones, antecedentes y posibles informes a Sr. Ramos. Zurbarán, 17. Madrid-4.  
SE necesita muchacha de 22 a 40 años. Buen sueldo. Razón, teléfono 3180.

**GANADOS**  
VENDO dos vacas mixtas con crías, una recién parida otra de pocos días, y perro careo toda prueba. Santiago. Torredondo.  
VENDO 30 ovejas con sus crías. Bernardo Miguel, Aldeasaña.  
VENDO 2 primerizas, una del segundo mixta y choto ro meses. Miguel Palomares, Balisa.

**SEÑORA...**  
APROVECHE LA PROMOCION SEMANAL  
**SPAR**

**Jabón Spar** 4,80  
trozo 300 gramos .....  
**Jamón York super extra Pascual** 15,00  
100 gramos .....  
**Sardinas en aceite (lomos) Chula** 6,00  
latá 30 mm. ....  
**Patatas fritas** 5,60  
bolsa 85 gramos .....  
**Lentejas Monstruo Pascual** 22,50  
bolsa de kilo .....  
**Potaje Gallina Blanca** 15,90  
paquete .....

**SANTA TERESA**  
Materiales de construcción  
Teléfonos 1450 y 2936

**VEHICULOS USADOS**  
PRECIOS DE OCACION  
Camiones-Automóviles-Tractores  
Véalos y pruébelos. Buen estado  
Revisados en nuestra Base de Servicio  
Exposición y venta en:  
BARREIROS  
Carretera San Rafael, 64  
Teléf. 4693-4694-3836-4220

**SANTA TERESA**  
Materiales de construcción  
Teléfonos 1450 y 2936

**VEHICULOS USADOS**  
PRECIOS DE OCACION  
Camiones-Automóviles-Tractores  
Véalos y pruébelos. Buen estado  
Revisados en nuestra Base de Servicio  
Exposición y venta en:  
BARREIROS  
Carretera San Rafael, 64  
Teléf. 4693-4694-3836-4220

**SANTA TERESA**  
Materiales de construcción  
Teléfonos 1450 y 2936

**VEHICULOS USADOS**  
PRECIOS DE OCACION  
Camiones-Automóviles-Tractores  
Véalos y pruébelos. Buen estado  
Revisados en nuestra Base de Servicio  
Exposición y venta en:  
BARREIROS  
Carretera San Rafael, 64  
Teléf. 4693-4694-3836-4220

**SANTA TERESA**  
Materiales de construcción  
Teléfonos 1450 y 2936

**VEHICULOS USADOS**  
PRECIOS DE OCACION  
Camiones-Automóviles-Tractores  
Véalos y pruébelos. Buen estado  
Revisados en nuestra Base de Servicio  
Exposición y venta en:  
BARREIROS  
Carretera San Rafael, 64  
Teléf. 4693-4694-3836-4220

# Información Local

## Los actos organizados por el Centro Segoviano de Madrid en el 50 aniversario de su fundación

Se celebrarán del 17 al 26, inclusive, del presente mes

Como se sabe, celebra este mes el Centro Segoviano de Madrid el 50 aniversario de su fundación, con cuyo motivo ha preparado un apretadísimo programa de actos, que se desarrollarán tanto en la capital de España como en Segovia.

Dichos actos se iniciarán el próximo día 17, viernes, y se prolongarán hasta el domingo 26, en que tendrán lugar los juegos florales, con entrega de premios a los ganadores de los distintos certámenes organizados, y de los que en su momento dimos a conocer las bases.

El programa de actos a celebrar será el siguiente:

**Viernes, día 17.**—Pregón de las fiestas, a cargo del directivo del Centro, don Gerardo Martín Sacristán, en la sala de fiestas del hotel «Las Sirenas», de Segovia, a las siete de la tarde.

Está prevista la actuación del folclorista don Agapito Marazuela y del famoso cantante segoviano, Ismael.

**Domingo, día 19.**—A las nueve de la mañana, misa solemne en la iglesia parroquial de Santa Teresa y

### Tendrán lugar en Madrid y en Segovia

y Santa Isabel (Glorieta de la Iglesia en Madrid).

A las doce, en el pabellón de Segovia, de la Feria del Campo, festival-concurso de danzas típicas y de dulzaina, a cargo de grupos de danzas y dulzaineros de distintos pueblos segovianos.

A las cinco de la tarde, en la plaza de toros de la Feria del Campo, Festival taurino, de cuyo desarrollo se informará en programa aparte.

**Lunes, día 20.**—A las siete de la

### FARMACIAS DE GUARDIA

Para esta noche:  
Plaza de Franco, 10.  
Muerte y Vida, 2.

### LOTERIA PRO CIEGOS

Premiado el sábado, número 738.

## D. Modesto Fraile Pujade, procurador en Cortes por la Diputación Provincial



Conforme a lo dispuesto en un decreto publicado en el «Boletín Oficial del Estado», en su momento, por el que se convocaban elecciones parciales para designar procuradores en Cortes por varios municipios y diputaciones, ayer por la mañana, a las diez, tuvo lugar este acto en la Diputación segoviana. En sesión extraordinaria se reunió la corporación provincial, sesión que estaba presidida por la Junta Provincial del Censo.

Una vez abierta la sesión, el secretario general procedió a llamar, uno por uno, a todos los miembros de la corporación, siete en total, los cuales fueron depositando sus votos ante la Junta. Finalizada la votación y efectuado el escrutinio, éste dio seis votos a favor de don Modesto Fraile Pujade, presidente de la corporación, y uno en blanco. El señor Fraile, por lo tanto, fue proclamado nuevo procurador en Cortes por la Diputación Provincial segoviana.

En la fotografía (de Antonio) el presidente de la Junta del Censo —que lo es también de la Audiencia— felicita al nuevo procurador.

## El Sr. Sánchez Reus no estará esta noche en TVE

Como se sabe, los organizadores del programa «Los hombres saben, los pueblos marchan», de Televisión Española, una vez finalizada la fase final del concurso, anunciaron el lunes último que esta noche se reunirán en los estudios de Prado del Rey los 16 concursantes que tomaron parte en la última fase. Naturalmente, el concursante por Segovia, don Luciano Sánchez Reus, ha recibido también la invitación. Pero el señor Sánchez Reus ha creído conveniente no acudir a la cita, y por este motivo, ha enviado al director de la Primera Cadena de TVE la siguiente carta:

«Muy señor mío: Habiendo impugnado la decisión de TVE en orden a mi actuación en el programa «Los hombres saben, los pueblos marchan» en la fecha en que tuve que actuar en los cuartos de final, y no habiendo recibido resolución escrita a dicha impugnación, y si una explicación por parte del presentador en el programa siguiente, que demostró la base y razón de mi impugnación, ruego a V. I. tenga a bien disculpar mi ausencia a la convocatoria que se me ha hecho, por cuanto que mi presencia y asistencia supondría un tácito asenso a la decisión dada por TVE.»

### Gratitud de las Siervas de María

La comunidad de Siervas de María nos ruega que hagamos público su agradecimiento a las muchísimas personas que han asistido al triduo celebrado en honor de su fundadora, santa María Soledad Torres Acosta, que con su presencia han puesto de relieve la devoción que en Segovia se siente hacia la nueva santa que obró en tierras de nuestra provincia uno de sus principales milagros. Agradecemos que hacen extensivo a cuantas personas les han demostrado su simpatía y adhesión, y a todos cuantos han colaborado a la mayor brillantez de los cultos.

### CALIFICACION MORAL DE LAS PELICULAS

«Adivina quién viene esta noche» (2) 100.  
«Tres habitaciones en Manhattan» (4) 105 m.

### AGENDA PARA MAÑANA

**MARTES 14 DE ABRIL**  
Van 104 días de 1970; faltan 261.  
Sol: De 6,38 a 19,53.  
Santoral: Santos Justino, mr.; Tiburcio, Valeriano, Máximo, Próculo, ob.  
Misa: De san Justino.  
Pensamiento: «La caridad comienza por nosotros mismos, y la mayoría de las veces acaba donde comienza» (Horace Smith).

### CERTINA D-S el reloj más fuerte del mundo ATALAYA-Ladreda, 12

### HA TOMADO



La personalidad de un regalo comienza en su etiqueta.  
**Regalos HERRANZ**  
San Francisco, núm. 6

### IMPORTANTISIMA EMPRESA DE PERFUMERIA Y FARMACIA busca AL MEJOR COMISIONISTA de SEGOVIA y provincia

**Se exige:**  
\* Estar muy introducido en perfumería, droguerías y farmacias de la capital y localidades importantes de Segovia.  
\* Tener representaciones compatibles con las que puedan ofrecerse.  
\* Preferible con vehículo propio.

**Se ofrece:**  
\* Interesantes comisiones.  
\* Líneas de productos conocidos e introducidos con fuerte apoyo publicitario.  
\* Posibilidad de ir aumentando las líneas representadas con otras de nuestra Organización.  
\* Exclusividad de ventas en toda la provincia.

Aquellos posibles interesados deberán enviar el mayor número de detalles de su experiencia laboral y fotografía reciente al Apartado 12.131-MADRID.

# Balanzas, picadoras de carne, cortadoras fiambre, picados café, congeladores

**saji** S. Juan, 8  
Tel. 2604



# ECOS DE LA PROVINCIA Y MAS INFORMACION LOCAL

## Homenaje íntimo a doña María Carretero de Escorial y don Luis Sirera Elpuente

### El inspector general médico de la Cruz Roja les impuso sendas distinciones de la Asamblea Nacional

A primera hora de la tarde del sábado se ofreció un almuerzo-homenaje a doña María Carretero de Escorial y a don Luis Sirera Elpuente, con motivo de haberles sido concedidas unas importantes condecoraciones de la Cruz Roja Española. A la señora Carretero de Escorial le fue impuesta la medalla de oro de la Institución y al doctor Sirera Elpuente la placa de la misma. Con estas distinciones se premiaba el amplio historial de servicios de ambos dentro de la humanitaria labor que desarrolla la Cruz Roja, de la que doña María Carretero es presidenta de honor de la Asamblea Provincial y D. Luis Sirera presidente.

Con carácter íntimo se les ofreció un almuerzo en el hotel Sirenas, sentándose en la presidencia, junto a los homenajeados, el inspector general médico de la Cruz Roja, don Rafael Álvarez Pérez, alcalde de la ciu-

dad, jefe provincial de Sanidad y otras personalidades; la señora Carretero de Escorial y la esposa del doctor Sirera Elpuente fueron obsequiadas con sendos ramos de flores.

A los postres, el secretario de la Asamblea Provincial, señor Peñalosa y Contreras, dio lectura a las numerosas adhesiones recibidas, así como a los títulos de concesión de las condecoraciones.

Intervino seguidamente el doctor Jiménez Cattáneo, que trazó una cariñosa semblanza del doctor Sirera, hizo un encendido elogio de la Cruz Roja y felicitó emocionadamente a doña María Carretero por la distinción de que había sido objeto.

Después habló el doctor Rodrigo, quien resaltó la vinculación de la Cruz Roja con la Sanidad Militar, y puso de relieve los innumerables servicios que esta Institución viene prestando en todo el mundo; dijo que los dos homenajeados eran magnífico ejemplo de la desinteresada y humanitaria labor que ejercen cuantos pertenecen a aquella.

A continuación hizo uso de la palabra el jefe provincial de Sanidad, doctor Jiménez Gómez, subrayando la personalidad de la señora Carretero Escorial y del doctor Sirera El-



Doña María Carretero y don Luis Sirera, en el momento de imponerseles las condecoraciones.—(Foto A. Misis)



Doña María Carretero y don Luis Sirera, en el momento de imponerseles las condecoraciones.—(Foto A. Misis)

puente, para los que tuvo, así como para la Cruz Roja, frases de admiración, cariño y respeto.

### REGISTRO CIVIL

**Cinco nacimientos**  
Nacimientos: Palmira Migueláñez y Vicente, hija de Esteban y María de los Dolores; Jesús Vaquerizo y Cuesta, de Juan y Teófila; Juan Carlos Manso y Herrero, de Juan y Antonia; Juan Gutiérrez y Jiménez, de Juan y Angeles Palmira; Juan Carlos Gómez y Vicente, de Fidel y Luisa.

Luego intervino el inspector general médico de la Cruz Roja, diciendo que para él suponía un gran honor representar en el acto que se celebraba al presidente de la Asamblea Suprema, que no había podido asistir al mismo por encontrarse en Ginebra por motivo de índole oficial. En nombre del mismo y en el suyo propio felicitó a los condecorados, haciéndoles entrega seguidamente, en medio de los aplausos de los asistentes, de las distinciones que se les había concedido.

Finalmente, el doctor Sirera Elpuente agradeció, visiblemente emocionado, el homenaje que se les había ofrecido a doña María Carretero de Escorial y a él.

### TOROS EN SEGOVIA

## En la NOVILLADA de la OPORTUNIDAD, de todo



Dentro de unos segundos se va a iniciar el paseillo. Los diestros—otros mo-destos en busca de la fama—consumen la última impaciencia.

(Foto Antonio)

¡Pero, hombre; qué nos va usted a decir! ¿Que es difícil la escalada hacia el éxito? Pues claro, amigo; ahí estamos de acuerdo todos. Y más si se trata del "ascenso" en el terreno de lo taurino. Ahora, como la voluntad intenta tapar los defectos fundamentales dentro de la profesión, admitámosla como tal. Como ayer, por ejemplo.

Manolo Lozano—dicen—es hombre de arrostos; vamos, que se le mete entre ceja y ceja un propósito y ya no ceja (perdón por el juego de palabras) hasta que le lleva a término. Así, claro, se explica uno el montaje del espectáculo del domingo. A perder dinero, pero a complacer a la escasa concurrencia. ¿Dónde andaba la «afición», porque también El Peñascal registró parte de la «mínima»?

El caso es—decíamos—que nuestro arriesgado empresario organizó esta novillada, con cuatro ejemplares de Dámaso San Román, que estuvieron a la altura de las «circunstancias» del devenir del acto, y que allá, sobre el tristán albero de la vieja plaza segoviana, otros tantos—cuatro—muchachos exhibieron ante un puñal-

do de espectadores la gama de todo cuanto—hasta ahora—sabían en este arriesgado ejercicio de burlar a la muerte por cuatro penas gordas. Que ya será otro cantar—ojalá—si la fama llega algún día.

Y allí, sobre el ruedo, hubo de todo. Desde el intento de ejecutar el toro serio y sobrio (¿eh?, Fernando, que bien que se le encandilaban a usted los ojos ante la imagen del recuerdo) hasta el conato de «ejecución»—con distintos fines—de las reglas más estrictas de este «juego salvaje» del hombre ante la fiera; o viceversa, que todo está por discutir.

Paquito Moreno, Paquito Sánchez «El Sevillano»—que resultaría cogido de pronóstico reservado—, Jacinto López «El Tinto» y Santiago Monzón «El Chuni», encabezaron el desfile de las cuadrillas. Dos orejas se llevó el primero de ellos, silencio hubo para el segundo, se «propinó» una «vuelta el tercero» con «recado» posterior de la presidencia, siempre benevolente—y otra oreja cortó el que cerraba el cartel. Y para mayo, dos de ellos repetirán.—A. S.

### AGUILAFUENTE

## Nicolás Olmos García, vencedor del concurso de tractoristas

Aguilafuente.—Se ha celebrado un concurso de tractoristas, organizado por la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos en colaboración con la Cámara Oficial Sindical Agraria.

Participaron nueve tractoristas de la localidad (que realizaron pruebas de arada, habilidad y técnicas, demostrando todos ellos conocimiento y pericia en el manejo del tractor).

Finalizadas las pruebas, el jurado procedió a la calificación de las mismas, resultando vencedor don Nicolás Olmos García, que recibió pesetas 1.000 y copa del Ayuntamiento de la localidad. El segundo premio fue para don Manuel García González, con 500 pesetas y copa de la Cámara Oficial Sindical Agraria y el tercero de 300 pesetas y copa de la Hermandad de Labradores, para don Julián García de Frutos. Además don Nicolás Olmos García recibió un trofeo concedido por Ba-

tamiento, bajo la presidencia del alcalde señor Herrero, secretario de la Cámara señor Yuste Rojo y jefe de la Hermandad señor De Santos, así como de otras autoridades y jerarquías locales.

El acto fue precedido de unas palabras del señor Yuste. Transmitió un afectuoso saludo del delegado sindical, agradeció al Ayuntamiento las facilidades dadas, las colaboraciones de los Servicios de Concentración Parcelaria, Extensión Agraria y Promoción Profesional Obrera y felicitó a los concursantes estimulándoles para que siguieran en la misma línea de superación y perfeccionamiento.

El alcalde señor Herrero agradeció la elección de Aguilafuente para este concurso, se ofreció a todos y felicitó a cuantos organizaron el acto, así como a los que actuaron.

El ganador de este concurso tomará parte en el regional que se dispu-



reiros para el mejor clasificado con el tractor de su marca.

La entrega de premios se llevó a efecto en el salón de actos del Ayun-

tará entre las nueve provincias de la cuenca del Duero, con acceso al nacional de destreza en el oficio de esta especialidad.—(Foto L. Misis.)

## COMUNION PASCUAL



Ayer, en la Policlínica «18 de Julio», se procedió a administrar la comunión pascual a los enfermos internados en la misma. La misa fue oficiada por el obispo de la diócesis, que después dio la comunión por las distintas salas del centro (uno de

cuyos momentos presenta la fotografía de Antonio). Al acto asistieron el delegado provincial sindical, dirigentes sindicales, miembros del Patronato y director, médicos, enfermeras y religiosas de la Policlínica.

## VIDA CULTURAL

### CONFERENCIA DEL DOCTOR VELASCO ALONSO

El sábado por la tarde, en la sede del Colegio Oficial de Médicos, tu-

dad de Medicina de Valladolid. Su disertación, muy interesante y de gran valor científico, versó sobre «Algunos aspectos diagnósticos y terapéuticos de la hipertensión arterial».—(Foto Antonio.)

### CONFERENCIA DE EVARISTO ACEVEDO

Mañana, en la sala de la Caja de Ahorros, organizada por la Obra Cultural de la misma y con el patrocinio de Cultura Popular del Ministerio de Información y Turismo, pronunciará una conferencia el conocido escritor y humorista Evaristo Acevedo. El tema de su disertación—que será a las ocho de la tarde—versará sobre «Los académicos tienen la lengua sucia».

### COMUNICADOS

Conferencia de Evaristo Acevedo, en la Obra Cultural de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, sobre el tema «Los Académicos tienen la lengua sucia». El próximo martes, día 14 de abril, a las veinte horas. Entrada libre.

IMPORTANTE FABRICA DE LAMPARAS, necesita

### Representante exclusivo

para SEGOVIA, SORIA y AVILA. Escribir a PUBLICIDAD «Z», número 7.663. PLAZA CATALUÑA, 4-1.º — BARCELONA-2.

### Visitantes en Segovia



Los miembros de una delegación comercial soviética que actualmente se encuentra en nuestro país, visitaron ayer Segovia, acompañados de varios directivos de una importante empresa naviera española. Después de efectuar un recorrido por los principales lugares de interés de la ciudad, se les ofreció una comida típica castellana en el Mesón de Cándido.

Antes de abandonar Segovia, se obtuvo esta fotografía, de Antonio, en la que tres de los miembros de la delegación aparecen junto al mesonero mayor de Castilla.

### EL ACTOR CINEMATOGRAFICO MAXIMILIAM SCHELL

También estuvo ayer en nuestra ciudad el famoso actor cinematográfico Maximilian Schell, que aparece en el grabado junto a la periodista Soraya.

### OPOSICIONES AL CUERPO ESPECIAL DE CONTADORES DEL ESTADO

(Ministerio de Hacienda)

### INMEDIATA CONVOCATORIA

Título exigido: Bachiller Superior, Magisterio, Perito mercantil y títulos equivalentes.

PREPARACION EN SEGOVIA A CARGO DE FUNCIONARIOS DEL CUERPO

Comienzo de las clases el día 1 de mayo. Razón: Intervención de Hacienda.

### TECNICO DE VENTAS CON EXPERIENCIA EN LIBRERIA Y TODO LO RELACIONADO CON INDUSTRIAS GRAFICAS

Ofrecemos.—Buena retribución a tenor de conocimientos, puesto fijo. En Palencia. Enviar curriculum vitae y condiciones económicas. INDUSTRIAS GRAFICAS DIARIO-DIA.—Absoluta reserva colocados.

Lunes, día 13 de abril

INAUGURACION DE

## CAFES EL DIAMANTE

en Plaza del Corpus, 7. Segovia

Venta de cafés en grano

Piensos

Para un rendimiento mejor en explotación ganadera

Fábrica en VILACASTIN

«Día del Disco» Próximo miércoles en «LA CASA DEL SIGLO XV». Ofertas especiales



# 44 AÑOS HA PASADO UNA MUJER ENCERRADA EN UN SILO

Y 19 horas en un frigorífico un niño de 4 años

Padua (Italia), 12.—Gioconda Gallo, de 79 años, ha permanecido dos tercios de su existencia encerrada en un silo situado junto a la casa de sus hermanos. El silo, de pequeñísimas dimensiones, no tenía luz, ni ventanas y estaba privado de todo servicio higiénico.

El hecho ha ocurrido en Zemina, na di Massanzago, a 25 kilómetros de Padua.

La desdichada anciana, por tener perturbadas sus facultades mentales en 1926 fue confinada en una sala de salud. Pero como la familia no podía sostener los gastos fue encerrada en el silo, donde sólo veía a sus familiares una vez al día cuando le llevaban algo de comida.

Cuando los carabineros, avisados por un desconocido por teléfono, han entrado en el lugar, se han encontrado a la anciana en un lamentable estado físico y mental. No podía emitir ningún sonido humano y las uñas tenían una longitud de diez centímetros.

### HOSPITALIZADA

Gioconda Gallo ha sido transportada a un hospital de la ciudad, mientras que los hermanos, Luigi, de 60 años; Giovanni, de 58; Armando, de 57, y Amelio, de 51, han sido convocados a juicio. En un interrogatorio previo, han declarado a los carabineros que "ellos no tienen ninguna responsabilidad, puesto que han atendido a su hermana. Además, ella podía salir del silo cuando quisiera". Esta declaración no está de acuerdo con el grueso candado que los carabineros debieron forzar para entrar en el pequeño almacén, las investigaciones de los carabineros continúan.

## TV PROGRAMAS PARA MAÑANA

### PRIMERA CADENA

MATINAL: 9.45, Carta de ajuste. 10.00, Apertura y presentación. 10.02, Televisión escolar 11.00, Cierre.

ESPECIAL: 12.45, Carta de ajuste. 12.59, Apertura y presentación. 1.00, Apolo 13. 1.15, Cierre.

SOBREMESA: 2.00, Presentación. 2.02, Panorama de actualidad. 3.00, Noticias a las tres. 3.30, Avances. 3.35, Rimas populares. 4.05, Doris Day. 4.35, Nivel de vida. 5.05, Hablamos de España. 5.15, Cierre.

TARDE: 6.45, Carta de ajuste. 7.00, Apolo 13. 7.30, Flipper. 8.00, Puesta a punto. 8.30, La huella del hombre.

NOCHE: 8.55, Esta noche. 9.00, Novela. 9.30, Telediario. 9.55, Avances. 10.0, Poesía e imagen. 10.45, Cine. 12.00, 24 horas. 0.15, Despedida y cierre.

### SEGUNDA CADENA

7.45, Carta de ajuste. 8.30, Presentación y avances. 8.32, El mundo del deporte. 9.45, Luces en la noche. 10.15, Noticia 2. 10.30, Viaje alrededor de una pareja. 11.00, 30 años de historia. 11.30, Estudio en negro. 12.00, Cierre.

El niño desapareció de su domicilio en la tarde del pasado sábado. La Policía, sus parientes y los vecinos estuvieron buscándolo, en varios kilómetros a la redonda, en la noche helada, sin éxito alguno.

Por fin, ayer al mediodía, cuando se llamó a 70 policías más para que participasen en la búsqueda, Bill Boneyman, de 17 años de edad, oyó una débil voz que salía del interior del viejo frigorífico llamando: "Señor, señor", con la que el niño encerrado había estado pidiendo auxilio al pasar junto al mismo las personas que lo buscaban.

Dijo el niño que otros compañeros suyos le habían encerrado en el frigorífico el día anterior.

El pasado lunes, las gemelas de tres años de edad Vanessa y Elizabeth Allen, murieron al quedar encerradas durante una hora en un viejo frigorífico de su domicilio en los "Midlands".—Efe.

# "Cantinflas" en estado grave

A causa de un infarto de miocardio

Méjico, 12.—Mario Moreno «Cantinflas» sufrió ayer un infarto de miocardio en horas de la madrugada y fue intervenido en el centro de cardiología de esta capital; su estado es grave.

«Cantinflas» es atendido por cinco médicos en el citado centro. Tiene 59 años.

### Mejoría dentro de la gravedad

Méjico, 12.—El Dr. Manuel Cárdenas, del centro de cardiología de esta capital, en un breve comunicado manifestó que el actor mejicano Mario Moreno «Cantinflas», que sufre un infarto de miocardio, «ha experimentado mejoría dentro de la gravedad».

Mario Moreno está en constante observación y se le aplicó oxígeno.

### Evoluciona satisfactoriamente

Méjico, 13.—El estado del artista mejicano Mario Moreno «Cantinflas», que el sábado sufrió un infarto de miocardio, es satisfactorio, según ha manifestado el médico de guardia a la prensa esta mañana.

El médico de guardia aseguró que la evolución del enfermo es totalmente satisfactoria y que no se esperan complicaciones.—Efe.

# Un domingo en el campo es poco...

todos los días disfrutará en su hogar de un ambiente sano y fresco con un delicioso perfume de bosques, si pulveriza OZONOPINO RUY-RAM, que, mezclado con agua, limpia la atmósfera de humo, polvo y malos olores, facilitando la respiración en habitaciones reducidas o poco ventiladas.

RUY-RAM. Higienista. MADRID

¿Qué merece su atención?

## WERNER TELEVISION

Distribuidor exclusivo: CASA SOLERA Corpus, 7



—Ya sé que las entradas eran para ayer, pero es que una mujer tarda tanto en arreglarse...

## TRASPLANTE DE PRECIOS

NOVIOS: Ahora precios de los años 30. Todo a precios increíbles.

Cooperativa San Frutos proveedor: muebles lázaro

# 5 kilos y medio de rábano en una pieza

Las hojas, metro y medio de largas

Murcia, 13.—Un colosal rábano de cinco kilogramos y medio, cuyas hojas miden metro y medio de longitud, ha sido cultivado por el agricultor José Noguera, en su huerta de Pueblo Nuevo. Este ejemplar, que es sin duda el más extraordinario que se ha podido criar en la vega, tiene dos meses y es exhibido en un bar, entre la admiración de los parroquianos.—Cifra.



LA SEÑORA

# Doña Jesusa Redondo Cuadrado

Viuda de D. Justo Ayuso (maestro nacional)

Ha fallecido en Segovia, hoy, día 13 de abril de 1970 a los 93 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S. y la del Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de Segovia

R. I. P.

Sus desconsoladas hijas Ezequiela, sor Trinidad, sor Jesusa, sor Fuencisla, sor Fermína y sor Blanca (religiosas Siervas de María) Ayuso Redondo; hijo político León Herranz; hermana Aurelia Redondo; hermano político Nicolás Gómez; nietos Asunción, Dionisio, Rosario, Santiago, sor Lourdes (religiosa de la Encarnación), Jesús, Catalina, Pedro, Brigida, Carmen, Mariano, Jesusa y José; biznietos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y les agradecerán la asistencia al funeral que por el eterno descanso de su alma se oficiará mañana, día 14, a las cuatro de la tarde, en la iglesia parroquial de El Salvador, y a la conducción del cadáver, que tendrá lugar acto seguido al cementerio de esta capital.

La misa de privilegio se dirá el día 15, a las nueve de la mañana, en dicha iglesia.

Casa doliente: Arquitecto Escobedo, 8.

# HA MUERTO EL NOVELISTA JOHN O'HARA

Nueva York, 12.—A la edad de 65 años murió ayer a causa de un ataque al corazón el novelista norteamericano John O'Hara, considerado como un «artesano del diálogo» en la literatura norteamericana y el jugador del mundo de los negocios y del «establishment» norteamericano.



¡Mejores no hay!  
GALERIAS STA. COLUMBA



## PRENSAS-RECOGEDORAS TRILLADORAS

de alta presión de más fama mundial, en siete modelos diferentes.

Homologadas por el Ministerio de Agricultura.

CONCESIONARIO

# Industrias Núñez

Avda. Fernández Ladreda, 20  
Carretera San Rafael, 62

Teléfonos } 25-07  
36-98  
38-98

# Agentes de ventas

para productos de marca utilizados en todo el mundo Ramo Hostelería (Bares — Cafés — Hoteles — etc.). Se precisan por ampliación de plantilla. Sueldo fijo más comisiones con unos ingresos de 280.000 pesetas año.

- Alta en Seguridad Social.
- Edad entre 25 y 35 años.
- Preferible con vehículo propio.
- Indispensable experiencia en ventas.
- Contarán con el adiestramiento y apoyo de un jefe de ventas.

Escribir al Apartado 1.577 de BARCELONA.



LA SEÑORA

# DOÑA SALOME REQUES ARRIBAS

Hermana de las cofradías del Carmen y del Corazón de María

Ha fallecido en Segovia el día 12 de abril de 1970

a los 49 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Su desconsolado esposo don Feliciano Gozalo Gómez; hijo Feliciano; padre don Mariano Reques Miguel; hermanos don Lino, don José, don Juan, don Julián y doña María de la Alegría Reques Arribas; hermanos políticos don Félix, doña Pilar y don Higinio Gozalo Gómez, doña Tomasa Blasco, doña Juana Llorente, doña Isabel García y don Pedro Aragoneses; tíos, sobrinos y demás familia,

Ruegan una oración por su alma.

La misa de privilegio se oficiará mañana, martes, a las 10,30, en la iglesia parroquial de San Millán.

El funeral y el sepelio han tenido lugar en la mañana de hoy.



# Aquí, todos los DEPORTES

## Extraordinario éxito del II Campeonato Nacional de Piragüismo de la Guardia de Franco y I Descenso Nacional del Eresma

### La Gimnástica Segoviana empató ayer con el PLASENCIA a un tanto

Santi marcó de penalty y Peña fue el mejor jugador de los dos equipos

Plasencia, 12.—(Especial para «El Adelantado», por la Agencia MENCHETA).—Con buen tiempo y excelente entrada se han enfrentado en el campo de San Calixto los equipos de Segoviana y Plasencia, que finalizó con empate a un gol.

Equipos.—Segoviana: Peña; Parada, Emilio, Martínez; Ponce, Romero; Malaquías, Diego, Santi, Cerezo II y Zambrano.

Plasencia: Zamorano; Sánchez Ariza (Paredes), Visera, Zapico; Timonet, Romera; Iniesta, Zuazaga, Márquez y Montero.

Arbitró el extremeño Prieto Sánchez, que estuvo muy mal.

El primer tiempo, después de un dominio alterno, finalizó con empate a cero. A los 10 minutos de la continuación, hay un córner sacado por Iniesta cabeceándolo a la vez Romera y Visera, y un defensa saca el balón de dentro; el árbitro, que sigue la jugada, concede el primer tanto de la tarde para el Plasencia.

A los 35 minutos, en una falta contra el Plasencia, el árbitro señala falta dentro del área, y cuando el jugador local se disponía a lanzar la falta, el colegiado mandó retirarse a

todos los jugadores y diciendo que era penalty contra el equipo local, sin que nadie se explicara los motivos. Tira Santi el castigo y se convierte en el definitivo empate a un gol.

#### COMENTARIO

Mal partido el jugado hoy por el equipo local que, sin menospreciar al contrario, ha salido jugar con pocas ganas. Solamente cuando vio las cosas mal, fue cuando luchó con más fuerza, pero entonces la suerte le volvió la espalda. Comenzó el encuentro con ligero dominio de la Gimnástica Segoviana, que estuvo a punto de conseguir un gol si no llega a actuar muy bien el meta local, pero poco a poco se fue nivelando el juego, y salió un peloteo insulso por los dos bandos, pero siempre con las de perder el Plasencia. En este periodo, los locales tuvieron varias oportunidades de adelantarse en el marcador, pero sus delanteros no tuvieron suficiente puntería.

El segundo periodo, fue un poco más movido pero también de poco juego. La Segoviana cerró sus líneas defensivas, aunque esto no impidió que realizaran sus hombres contraataques peligrosos. En esta fase, el Plasencia tuvo varias ocasiones de gol, pero la mala suerte y el meta Peña impidieron que se moviese el marcador a su favor. Para colmo, con el inexistente penalty de última hora, hizo que los locales se desmoralizaran y terminó el partido con la igualdad que nadie esperaba y que la Segoviana no mereció. El fallo local ha sido la confianza y no saber adueñarse del centro del campo, pues fue aquí donde los volantes no supieron hacerse con el mando de la pelota.

La Segoviana, viendo que los delanteros contrarios no tenían su tarde, cerró líneas primero, y luego trenzó buenas combinaciones y consiguió el tanto de la igualdad, aunque

fuera en una jornada rara. Todos pusieron gran entusiasmo, sobresaliendo Peña, el mejor de los 22, y con él, Zambrano. Por la parte local, el entusiasmo de Montero, que junto con Romera y Timonet fueron los que salvaron el naufragio general.

### 2-4 Las viejas glorias madrileñas vencieron a los exgimnásticos



Los equipos de veteranos madrileños y segovianos.—(Foto Antonio)

El pasado sábado se celebró en el campo de El Peñascal el anunciado partido de fútbol entre los jugadores exgimnásticos y el equipo de Veteranos Ciudad Deportiva, compendio de internacionales madrileños que recorren, y con gran éxito por cierto, numerosos terrenos deportivos nacionales. Aun con la baja de Di Stefano, que se anunció antes de abrir las taquillas, varios miles de segovianos se dieron cita en el campo.

La primera parte terminó con 2-0 a favor de los madrileños, que si no habían dominado nunca de una manera absoluta, sí supieron imprimir mucho mayor peligro a sus acciones ofensivas, debido principalmente a los sensacionales disparos de Puskas y a la peligrosidad de José Luis, un muy completo delantero centro, como lo demuestra el hecho de que él lograra dos goles de la primera parte y que fuese también quien cerrara la cuenta.

Los segovianos, con aquel famoso cuarteto defensivo—Antón, Domingo, Costa y Callejo bajo los postes—fueron desbaratando como pudieron los persistentes ataques forasteros, y Juanito Callejo tuvo oportunidad de lucirse en numerosas ocasiones, logrando él las más fuertes ovaciones. Puskas, José Luis, Carlos López—hasta la lesión—Marquitos y Yeyo, destacaron por los madrileños, mientras que Callejo—que fue el mejor de los 22—Costa, Sanchidrián y Antón fueron los más destacados de los veteranos.

Tras el partido, se ofreció una cena a los integrantes de ambos equipos. En el transcurso de la misma el vicepresidente del Acueducto impuso a todos los jugadores una insignia de plata de Segovia. Dirigió el partido el señor Galicia y a sus órdenes los equipos formaron así: Veteranos Ciudad Deportiva: Vicente; Yeyo, Marquitos, Izquierdo; Atienza, Calvo; Blanch (Calero), Carlos López (Vicente), José Luis, Puskas, Pepe.

De excepcional puede calificarse el éxito logrado ayer por el II Campeonato Nacional de Piragüismo de la Guardia de Franco y I Descenso Nacional del Eresma, prueba que se organizó con toda clase de aciertos por la Lugartenencia Provincial de la Guardia de Franco.

Excepcional en todos los aspectos, pues si en el deportivo lo fue, por el número de participantes, por la velocidad a que se desarrolló la prueba y la habilidad con que los palistas sortearon los obstáculos, no digamos en el aspecto referido a asistencia de público. Ha sido uno de los acontecimientos deportivos que mayor cantidad de gente ha atraído en Segovia, y de ahí que la caravana, de vehículos y su estacionamiento a lo largo del trayecto, incluso en los

lugares más inverosímiles, fuera sorprendente.

Ya en el punto de partida, la Alameda del Parral, había gran contingencia de público, esperando el momento de la salida de los palistas, que resultó, ciertamente, pintoresco.



Se acaba de dar la salida y los piragüistas corren hacia el Eresma para "hacerse a la mar".—(Foto Antonio)

Los muchachos, apenas dada la señal, emprendieron veloz carrera hacia sus piraguas, las tomaron y sin pérdida de tiempo se dirigieron al río para ponerse a remar. Simultáneamente, los muchos vehículos que se encontraban en la Alameda y sus alrededores, se pusieron en marcha, y fueron arrastrando a los que habían sido dejados más adelante, una vez que sus propietarios veían el paso de algunos de los palistas. La caravana, pues, prácticamente ininterrumpidamente desde la Alameda hasta los Dos Puentes, resultaba impresionante. A todo lo largo del recorrido, fueron muchísimas las personas que asistieron, especialmente en los lugares donde el paso de los participantes podía ofrecer mayor interés, por ejemplo, en las tres presas existentes. También en los Dos Puentes la aglomeración fue extraordinaria.

#### LA PRUEBA

Treinta y tres piraguas tomaron la salida. Pertenecían a equipos de Villaviciosa (Asturias), Ciudad Real, León, Alar del Rey y Velilla del Carrón (Palencia), Salamanca, Ampuero (Santander), Sevilla, Valladolid, Zamora, Zaragoza y de Segovia dos equipos de la Guardia de Franco y uno del Club Náutico. El Club Náutico de San Miguel de Bernuy no pudo tomar la salida por haber llegado a nuestra ciudad cuando ya se había dado aquella.

Varios de los equipos participaron con tres piraguas. Para la clasificación por equipos era obligatoria la entrada en meta, dentro del tiempo previsto, de dos embarcaciones. La prueba se desarrolló en medio de gran emoción. Los palistas sortearon con gran habilidad los puntos más difíciles, aunque también hubo veloces sin mayores consecuencias. Se registraron algunos abandonos por dificultades registradas en las embarcaciones.

El público animó a los participantes, ovacionando asimismo en la meta a cuantos iban llegando a ella. Cerca de ésta, y junto al puente romano, se había colocado una tribuna, donde se situaron autoridades y personalidades.

#### REPARTO DE PREMIOS

Un cuarto de hora antes de la anunciada, se procedió al reparto de premios. En el acto intervinieron numerosas personalidades y representaciones, entre las que figuraban el jefe del Departamento Nacional de Servicios de la Lugartenencia General de la G. de Franco, el jefe del Departamento Nacional de E. F. y Deportes de la misma, el gobernador militar, subje provincial del Movimiento presidente de la Diputación, alcalde, delegados de I. y Turismo, Sindicatos y Sección Femenina, coronel del Regimiento, teniente coronel de la Comandancia de la Guardia Civil, etc., así como el secretario de la Federación Española de Piragüismo, presidente de la provincial y el jefe del Departamento Provincial de E. F. y Deportes de la Guardia de Franco. Junto a ellos, la madrina, señorita María del Carmen Postigo Aldeamil, y sus damas de honor, señoritas Paloma Reguera, María Lozano, María Dolores Adeva, María del Sol Vega y Margarita Postigo.

Las indicadas personalidades y madrinadas, así como otros donantes de trofeos, procedieron a la entrega de los mismos a los respectivos vencedores.

#### CLASIFICACIONES

En k-1:

1. José Luis Diéguez (Cisne, OJE, de Valladolid), 23 minutos, 40 segundos (trofeo ministro secretario general del Movimiento); 2. José A. Fernández Montoto (Villaviciosa), 25-49 (trofeo gobernador civil); 3. Joaquín Goyeneche Barrientos (Ca-

sera-Kayak, de Salamanca), 27.32 (trofeo delegado de Sindicatos); 4. Ramón Luis Mendoza (Valladolid), 27-59 (trofeo gobernador militar); 5. Juan Fernández Montoto (Villaviciosa), 28 m. (trofeo presidente Diputación Provincial).

#### En k-2:

1. Julio Fernández y Juan Francisco Rodríguez (Valladolid), 22-32 (trofeo coroneles Academia y Regimiento); 2. Urdiales y Bayón (Casino de León), 23-39 (trofeo presidente Federación Provincial de Piragüismo y coronel Guardia Civil); 3. Hermandos Jurado (Villaviciosa), 23-59 (trofeo Hotel Victoria y Bahía); 4. Rasuero y Gómez (Salamanca), 26-20 (trofeo directores bancos España y Castellano); 5. Juan Sanz y Vicente Ruiz (Alar del Rey), 26-55 (trofeo Caja de Ahorros y Sección Femenina).

#### General por equipos:

1. Cisne OJE (Valladolid), trofeo ministro Información y Turismo; 2. Club Piraguas (Villaviciosa), trofeo lugarteniente general de la Guardia de Franco; 3. Casera Kayak (Salamanca), trofeo vicesecretario general del Movimiento; 4. Tritones (Alar del Rey), trofeo jefe Departamento Nacional Deportes de la G. de Franco; 5. Casino de León (León), trofeo ingeniero jefe Concentración Parcelaria.

Trofeos concedidos a los primeros clasificados provinciales:

Trofeo madrina de la prueba: Julio Escudero; trofeos al primero y segundo clasificados, José Luis García y Julio Escudero, en k-1, y en k-2, a Bravo-Peñalosa y Antolínez-Bernardos.

Trofeo a la desgracia, por equipos, donado por Radio Segovia, al equipo de Sevilla.

Trofeo a la deportividad, donado por el jefe provincial del Departamento de Deportes de la Guardia de Franco, a Diéguez (Valladolid).

Premio a la desgracia, Enrique Martín (Segovia).

Fabricamos para usted los muebles que hacen la vida más agradable

y en todos los modelos que ofrecemos se reúnen:

- calidad,
- confort,
- buen gusto
- y economía.

CONSULTE NUESTROS PRECIOS

Vea nuestra exposición y en su hogar sólo pondrá

# MUEBLES COLON

Colón, 5 (frente a Hacienda)

### Resultados y clasificaciones

#### PRIMERA DIVISION

Zaragoza, 3; Elche, 2. Mallorca, 0; Coruña, 1. Valencia, 1; At. Bilbao, 0. Sevilla, 2; Sabadell, 0. Barcelona, 0; Las Palmas, 0. At. Madrid, 4; Real Sociedad, 0. Granada, 0; Real Madrid, 0. Celta, 1; Pontevedra, 0.

#### J. G. E. P. F. C. Puntos

At. Madrid	29	17	6	6	51	22	48	+10
At. Bilbao	29	16	7	6	43	20	39	+11
Sevilla	29	14	7	8	39	29	35	+5
Barcelona	29	13	9	7	40	30	35	+5
R. Madrid	29	13	8	8	48	40	34	+6
Valencia	29	14	5	10	33	22	33	+3
R. Sociedad	29	15	3	11	46	35	33	+5
Zaragoza	29	13	6	10	33	37	32	+2
Celta	29	10	7	12	31	38	27	-3
Granada	29	8	10	11	20	28	26	-4
Sabadell	29	10	5	14	31	35	25	-3
Las Palmas	29	9	7	13	29	40	25	-3
Elche	29	7	10	12	31	44	24	-4
Coruña	29	7	9	13	22	32	23	-5
Mallorca	29	6	8	15	31	52	20	-10
Pontevedra	29	4	5	20	20	44	13	-15

#### SEGUNDA DIVISION

Orense, 0; Rayo Vallecano, 0. Español, 1; Málaga, 1. Murcia, 0; Córdoba, 0. Illicitano, 0; Osasuna, 1. Oviedo, 3; Valladolid, 0. Burgos, 1; Gijón, 1. Salamanca, 0; Betis, 0. Bilbao Atlético, 0; San Andrés, 2. Ferrol, 0; Onteniente, 0. Calvo Sotelo, 1; Castellón, 1.

#### J. G. E. P. F. C. Puntos

Gijón	32	20	8	4	68	22	48	+16
Español	32	15	10	7	51	32	40	+6
Betis	32	13	12	7	37	31	38	+6
Málaga	32	12	14	6	45	30	38	+6
Rayo V.	32	13	11	8	37	25	37	+5
Córdoba	32	14	9	9	33	37	+5	
Oviedo	32	12	12	8	35	25	26	+4
Onteniente	32	14	4	14	30	26	32	+2
Valladolid	32	12	8	12	41	47	32	+2
Ferrol	32	12	6	14	31	35	30	-2
Osasuna	32	11	8	13	43	40	30	-2
Bilbao At.	32	10	9	13	26	33	29	-3
C. Sotelo	32	9	10	13	28	38	28	-4
Illicitano	32	9	9	14	38	45	27	-5
Orense	32	9	8	15	31	45	26	-8
S. Andrés	32	8	10	14	23	34	26	-4
Murcia	32	7	12	13	25	38	26	-6
Salamanca	32	9	8	15	26	40	26	-6
Burgos	32	8	9	15	36	50	25	-7

#### VIII GRUPO DE TERCERA DIVISION

Clivenza, 0; Plus Ultra, 2. Plasencia, 1; Segoviana, 1. Mérida, 5; Boetticher, 2. Europa Delicias, 4; Moscardó, 1. Alcalá, 1; Reyfra, 1. Quintanar, 3; Talavera, 4. Pegaso, 1; Extremadura, 0. Carabanchel, 2; Cacereno, 0. Toledo, 3; Badajoz, 3. Tenerife, 4; Aviaco, 0.

#### J. G. E. P. F. C. Puntos

Moscardó	32	20	6	6	63	29	46	+14
Tenerife	32	17	9	6	51	17	43	+11
Plus Ultra	32	17	9	6	48	21	43	+11
Mérida	32	17	7	8	67	40	41	+9
Badajoz	32	17	6	9	65	38	40	+8
Talavera	32	17	5	10	61	49	38	+7
Reyfra	32	14	10	8	65	42	38	+6
Carabanchel	32	15	7	10	58	44	37	+3
Plasencia	32	14	9	9	49	37	37	+5
E. Delicias	32	13	9	10	49	40	35	+3
Alcalá	32	13	8	11	57	48	34	+2
Pegaso	32	13	8	11	47	42	34	+2
Aviaco	32	11	9	12	38	42	31	-1
Boetticher	32	10	9	13	48	58	29	-3
Cacereno	32	9	6	17	42	53	24	-8
Quintanar	32	6	12	14	34	57	24	-9
Extremad.	32	7	8	17	38	59	22	-10
Segoviana	32	8	5	19	40	62	21	-9
Toledo	32	6	3	23	33	72	15	-17
Olivenza	32	2	3	27	25	117	-25	

### LA QUINIELA GANADORA

#### 1.ª Y 2.ª DIVISION

Zaragoza - Elche	1
Mallorca - Coruña	2
Valencia - At. Bilbao	1
Sevilla - Sabadell	1
Barcelona - Las Palmas	X
At. Madrid - Real Sociedad	1
Granada - Real Madrid	X
Celta - Pontevedra	X
Orense - Rayo Vallecano	X
Español - Málaga	X
Murcia - Córdoba	X
Oviedo - Valladolid	1
Burgos - Gijón	X
Salamanca - Betis	X

Dieciocho columnas con 14 aciertos han aparecido ya en la primera fase del escrutinio, correspondiente a la jornada 32, de ayer, domingo. Con 13 aciertos aparecieron 816 boletos, y con 12, 8.371.

La recaudación de la semana ha sido de unos 227 millones de pesetas. Alfíl.

### CONCURSO

"Fundación Zacarías Martín y Efigenia Tilve" para la construcción del nuevo hospital en Riiza.—Hasta las trece horas del día 24 del actual mes se admiten en la Secretaría de la Fundación, sita en el Ayuntamiento, plicas para optar al concurso de la construcción del nuevo hospital de este término municipal.

El presupuesto de construcción asciende a la cantidad de pesetas 4.499.240,27. La fianza provisional es de 99.984 pesetas. Tanto el pliego facultativo como el económico administrativo se encuentran de manifiesto en la Secretaría de la Fundación. Riiza, abril 1970.—El alcalde-presidente, Mariano García González.



# Aquí, todos los DEPORTES

## 3-0. Por mejor remate, el C. D. Acueducto venció al Santa Bárbara

González desperdició un penalty cuando iba 1-0

Alineaciones.—Santa Bárbara: Chule; Titi, Navarro, Rafael; Emilio Escobar; Santi, Trigueros, Paquito, Tello y José María.

El único cambio efectuado por el Santa Bárbara fue a los 33 minutos de la segunda parte cediendo José María su puesto en el extremo izquierdo a Chemari.

C. D. Acueducto: Goyo; Nando, Pocholo, Mariano; González, Cristóbal; Julio, Juanjo, Isaac, Navas y Del Río.

Diecinueve minutos cuando es ordenado retirarse del terreno de juego Pocholo ocupando su lugar Paco Mgueláñez. A los 27 minutos de la segunda parte Navas cede su puesto a Vallejo.

### GOLES:

1-0.—14 minutos.—Julio tira muy fuerte, pega en el palo e Isaac se encuntra el rebote llevando el balón al fondo de la red. Así termina la primera mitad.

2-0.—66 minutos.—También es Julio el que corre por su banda centrando retrasado para que Isaac consiga el segundo.

3-0.—A falta de tres minutos una falta contra el "Santa" la saca Juanjo fuera. El árbitro hace repetirla, amaga González y el mismo Juanjo de gran tiro por rosa deja el resultado definitivo.

### ARBITRO

La labor del colegiado señor Pérez y la de sus auxiliares, señores Bullido y Luna Orbis, tirando a mediocre. Sus auxiliares se empeñaron en señalar fuera de juego algunos absurdos. Para nada influyeron en el resultado, aunque pudiera haber sucedido, ya que, en el penalty señalado a favor de los locales, Julio se llevó el balón con las manos sin que se apreciara de ello el colegiado, siendo objeto el mismo Julio de un penalty que más tarde se encargaría González de tirar fuera.

### INCIDENCIAS

A los veintitrés minutos de la segunda mitad, el señor Pérez manda a los vestuarios a Escobar sin que se sepan las causas.

Terreno en buen estado y al contrario que ayer, los graderíos se encontraban casi vacíos.

\*\*\*

Tras cerca de un mes de suspensión de la Liga por celebrarse el Campeonato de Castilla de Aficionados, se ha reanudado el campeonato de Primera Regional, enfrentándose los toledanos del Santa Bárbara y el C. D. Acueducto.

Esta vez tampoco ha tenido color el encuentro. El juego ha brillado por su ausencia y ha ganado el que ha sabido rematar un poco mejor a puerta.

El Santa Bárbara no nos ha gustado en absoluto. Parece increíble que su plantilla lleve tanto tiempo con los mismos—o casi los mismos—jugadores, y no den más rendimiento. Su delantera es totalmente inoperante en el área. Pocas ocasiones de gol han creado, pero en un par de ellas que les eran francamente propicias, han dado prueba de nulidad. Nada ha servido que el señor Martín—que ha sustituido hace unas jornadas al popular Cacharra—haya tratado de corregir defectos. Son tantos los que tiene el equipo que es muy difícil subsanarlos en poco tiempo.

Unicamente Tello ha trabajado en una delantera que ha estado casi siempre desordenada. Chule, aunque tampoco ha tenido mucho trabajo, nada pudo hacer en los goles, le han marcado. Lo más firme, la tripleta defensiva, en la que tanto Titi como Navarro se han mostrado seguros, apoyados por la veteranía de Rafa.

Como por otro lado tampoco el Acueducto ha hecho nada digno de mención, da como resultado el que el partido haya sido de baja calidad. Una vez más, en la primera parte sobre todo, ha faltado línea media. A partir de la consecución de su primer tanto, el Acueducto ha acumulado hombres en su área, quedando dividido el terreno de juego. Cinco defensas y cinco delanteros. En la segunda, Juanjo de medio y González de interior, el juego ha sido algo más ordenado, pero sigue faltando ese hombre que se encargue de organizarlo todo. Navas ha fallado en su intento de apoyar a la media, y así, sin estar en ningún sitio, ha pasado desapercibido.

Con igual tónica de juego por uno y otro lado pero con algo más ten-

dencia hacia el gol por parte de los segovianos, ha terminado el encuentro en el que, como decimos, se ha inclinado por el que más acierto ha tenido en el remate y también porque han llegado algo mejor al área los segovianos.

Goyo con escaso trabajo. Nando bien, aunque con algunos despejes defectuosos. Pocholo sin haberle visto, ya que se mantuvo en el campo solamente veinte minutos. Ignoramos el por qué de su sustitución. Muy seguro Paco Mgueláñez en el puesto que le dejó este jugador. Mariano, al que no le va el lateral de la defensa, con altibajos. Batallador nada más González en las dos demarcaciones que ocupó. Cristóbal, con su regularidad característica. Julio empezó bastante bien y aunque recibió poco juego fue coautor de dos de los goles. Isaac, el más incisivo en la delantera. Molestó bastante a la defensa. Navas, ya hemos dicho que no se amoldó a ningún puesto. Su sustituto, Vallejo, siguió su misma tónica. Y por último, Del Río, sin soltar el balón.

L. V.

(Viene de la página 8)

teamericanas pasaron a sus espectadores.—Efe.

### GASTO INNECESARIO, OPINAN MUCHOS MILLONES DE AMERICANOS

Nueva York, 13.—¿No tenemos ya en Tierra 50 kilos de rocas lunares? Ya hay material de sobra para que los científicos estudien lo que quieren, sin necesidad de este otro gasto, es la opinión de muchos millones de norteamericanos ante el presente vuelo de exploración lunar.

Los 375 millones de dólares que cuestan al país la misión Apolo—la tercera de exploración directa de la superficie lunar—parecen preocupar más al contribuyente norteamericano que las ventajas científicas o los conocimientos que la expedición aporte.

El Gobierno del presidente Nixon ha conseguido convencer a la nación de la necesidad de recortar gastos inútiles para detener la inflación, cuyos efectos más tangibles (la subida de precios) el hombre de la calle experimenta día a día en el supermercado, los autobuses, el alquiler de la vivienda y pronto, al parecer, el correo.

Por eso, cuando tres de sus compatriotas van ya más cerca de la Luna que de la Tierra que dejaron atrás el sábado, en una misión cargada de riesgos, los norteamericanos se preguntan si no hubiera sido este uno de los gastos inútiles que deberían haber sido evitados, o si era necesario este viaje cuando ya hay en Tierra suficientes muestras para el estudio de la Luna.—Efe.

### INDIFERENCIA DE LOS NORTAMERICANOS

Nueva York, 12.—Los norteamericanos han mostrado casi total indiferencia por el lanzamiento del «Apolo 13», que les ha costado a los contribuyentes 375 millones de dólares. Ni la expectativa suplementaria que provocaron varios incidentes durante toda la semana, ha hecho apasionarse a un público que en julio del pasado año estaba pendiente del televisor.

Ayer, ese público también estaba frente a las pantallas, pero sólo para presenciar, en las tres principales cadenas, partidos de beisbol, una carrera automovilística y un campeonato de golf.

Los periodistas, que desde el domingo habían intentado llevar a sus primeras planas el tema, lo relegaron al interior la mayoría de las veces.—Efe.

### DOS NUEVOS INSTRUMENTOS CIENTIFICOS

Dos de los cinco instrumentos científicos que los astronautas del «Apolo 13» instalarán y dejarán en la región lunar de Fra Mauro, son de un tipo que nunca hasta ahora ha sido utilizado sobre un cuerpo celeste. Los otros tres son idénticos a los que dejaron en el océano de las Tormentas de la Luna los tripulantes del «Apolo 12», en noviembre de 1969.

Uno de los instrumentos citados es un aparato para estudiar la corriente de calor (HFE, Heat Flow Experiment), que mide las temperaturas existentes por debajo de la Luna, y detecta si cualquier calor se está moviendo desde el interior de la Luna hacia su superficie.

Con una perforadora portátil diseñada especialmente con este fin, los astronautas taladrarán dos orificios. El plazo para la entrega de la de-

de unos dos centímetros y medio de diámetro y de unos tres metros de profundidad. Dentro de cada orificio, los astronautas introducirán una varilla denominada sonda de calor, de unos 114 centímetros de longitud. Las varillas contienen sensores que miden temperaturas a distintas profundidades.

Determinando la proporción del aumento de calor, los científicos podrán averiguar si el punto de fusión puede ser alcanzado en el centro de la Luna y si éste es fluido como se cree que son los materiales más recónditos de la Tierra.

El segundo nuevo instrumento es un «dispositivo para estudiar las partículas del ambiente lunar».

### LA PREOCUPACION DE SWIGERT: OLVIDO HACER LA DECLARACION FISCAL

Nueva York, 13.—Cuando se encuentra casi a mitad de camino de la Luna, el astronauta John Swigert se acordó hoy de que con todas las emociones previas al lanzamiento del «Apolo 13» se había olvidado de hacer su declaración de impuestos al fisco.

«Esto no tiene ninguna gracia», comentó el sustituto de Thomas Mattingly al oír las carcajadas de sus compañeros, Lovell y Haise, y de los empleados del control de misión. «Por favor, ¿podrías conseguirme unos días de plazo para entregarla a mi vuelta?»

claración de impuestos en Estados Unidos expira el próximo día 15, cuando Swigert estará dando vueltas alrededor de la Luna.

Sin embargo, Swigert podrá dormir tranquilo, porque después de que Joe Kerwin le prometiera que se pondría en contacto con la Oficina de Impuestos en Washington, un portavoz de la misma explicó que los ciudadanos norteamericanos en el extranjero reciben automáticamente un plazo suplementario hasta el 15 de junio.—Efe.

### HAMACAS Y MANTAS PARA QUE DUERMAN BIEN

Nueva York, 11.—El módulo lunar del «Apolo 13», bautizado por su tripulación «Acuario», lleva a bordo hamacas y mantas para que Lovell y Haise puedan dormir con toda comodidad.

El quinto y sexto hombres en pisar el satélite pasarán allí más tiempo que en los dos viajes anteriores: 33 horas.

Durante ese periodo, ambos astronautas tienen asignados dos sueños, uno de nueve horas y media y otro de diez horas, intercalados entre el primer paseo lunar y el segundo.

Las hamacas se incorporaron en el «Apolo 12», después de que Armstrong y Aldrin se quejaron de no poder dormir bien.

Ahora se han añadido las mantas confeccionadas con materiales combustibles.—Efe.

## GUIA MEDICA ODONTOLOGOS Y CLINICAS

CLINICA GILA.—CIRUGIA GENERAL  
CIRUGIA VASCULAR — VARICES  
Consulta de 10,30 a 2 tarde  
San Francisco, 23 Segovia Teléfono 2684

MARCELINO DE ANDRES CUADRADO  
Cirugía de huesos, músculos y articulaciones.  
Cirugía ortopédica y reparadora osteoarticular  
Consulta de 9 a 2 y de 4 a 8 tarde  
Paseo de Ezequiel González, 25 Teléfono 4445

JESUS H. CANO  
Médico oculista  
Oftalmólogo del Estado y oftalmólogo del Seguro de Enfermedad por oposición. Forense y médico de casas de socorro  
Consulta diaria de 11 a 1 y de 4 a 6  
Teléfonos 3869 y 2713  
Avd. Fernández Ladreda, 12. Segovia

A. DEL CAÑIZO SUAREZ  
Garganta, nariz y oídos  
Consulta diaria de 12 a 2 y de 3.30 a 5.30  
Muerte y Vida, 4. Tel. 2034. Segovia

JUAN DEL CAÑIZO  
Médico  
Medicina interna Rayos X  
Consulta: De 10 a 12 y de 6 a 8  
Muerte y Vida, 4

B. BARAHONA  
Médico - oculista  
Diplomado del Instituto Oftálmico Nacional  
Consulta diaria de 11 a 1 y de 4 a 6  
Plaza de los Huertos, 2. Tel. 1746

J. L. GAONA MORELL  
Medicina interna - Rayos X  
Consulta: Mañana, de 12.30 a 2 (martes, jueves y sábados).  
Tarde: 5 a 7 (excepto sábados).  
Isabel la Católica, 6, 1.º  
Teléfono 5105

JUAN ANTONIO PERTEGUER  
Aparato digestivo. Rayos X  
Consulta de 10 a 1  
Independencia, 3. 2.º Tel. 3743

RAFAEL D. CALDEVILLA  
POTENTE  
Ex-profesor ayudante de la Facultad de Medicina de Valladolid  
Medicina interna - Cardiología  
Lunes y jueves, 12 a 5  
Sábados, de 12 a 2  
Cervantes, 22, 2.º A (edificio Caja de Ahorros)

DR. EUSEBIO NUÑEZ  
Director del Manicomio Provincial (Quitapesares)  
Consulta diaria, menos los viernes, a la una  
Avda. Fernández Ladreda, 21 Segovia

FRANCISCO DE JUAN  
A. Respiratorio A. Circulatorio  
Espirometría Electrocardiografía  
Consulta a las 10, excepto sábados  
Gobernador Fernández Jiménez, 17

D. VIDAECHEA  
Médico-oculista  
Del Hospital. Oftalmólogo del Estado por oposición  
Colón, 1  
Consulta diaria: 12 a 2 y de 5 a 6  
Teléfonos: Clínica, 2049  
Domicilio, 3902

**TURISMOS**  
Renault - 4  
Renault - 8  
Simca 1.000  
Otros modelos  
Accesorios La Unión

**SE NECESITAN OFICIALES MECANICOS**  
Sueldo e incentivos. Absoluta reserva para colocados.  
Escribir: Publicidad Races — Referencia A-3.

**TRASPLANTE DE PRECIOS NOVIOS:**  
AHORA PRECIOS DE LOS AÑOS 30.  
● Dormitorios, cuatro puertas a poliester, desde 7.900 pts.  
● Tresillos, desde 1.850 »  
● Cuartos-estar desde 3.750 »  
● Salones, desde 5.800 »  
TODO A PRECIOS INCREIBLES  
**Cooperativa San Frutos**  
Proveedor  
**muebles lázaro**  
(Frente Clínica Dr. Gila)

  
**EL SEÑOR**

**Don Cesáreo Martín Peña**  
(Industrial)  
Ha fallecido en Segovia el día 11 de abril de 1970  
a los 86 años de edad  
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad  
**D. E. P.**

**Sus hermanos políticos, sobrinos y demás familia,  
Ruegan una oración por su alma.**

La misa de privilegio se oficiará mañana, martes, a las diez, en la iglesia parroquial de Santo Tomás.  
El sepelio tuvo lugar en la tarde de ayer, y el funeral, en la mañana de hoy.

Casa doliente: José Zorrilla, 108



# TOROS CINCO AVISOS SUCEOS en la Monumental de Madrid

## Siete toros mató Palomo Linares en Almería a beneficio de Angel Vázquez

Almería, 12.—Ses toros y un sobrero para Sebastián Palomo Linares a beneficio del novillero Angel Vázquez, inútil para la profesión al serle amputada una pierna, debido a una cornada. Lleno en el sol y buena entrada en la sombra. Los toros primero y tercero, de don Miguel Higuero Vidarte, de Madrid; el segundo y cuarto, de don Román Sorando, de Andújar (Jaén), y el quinto, sexto y sobrero, de doña Amelia Pérez-Tabernero Montalvo, todos ellos irregulares, pero que cumplieron.

Palomo Linares, a su primero, dos pinchazos y estocada. Ovación, petición de oreja y vuelta. En el segundo, pinchazo y media. Ovación, una oreja, vuelta y saludos. Al tercero, dos pinchazos, estocada y descabello. Ovación. En el cuarto, estocada. Aplausos. Al quinto, estocada. Ovación, dos orejas, petición de rabo, vuelta y saludos. Al sexto, estocada. Ovación, dos orejas, vuelta y saludos. Y al sobrero, cinco pinchazos y descabello a la segunda. Aplausos.

El novillero mutilado y la cuadrilla dan la vuelta al ruedo entre aplausos. Palomo Linares fue paseado y sacado a hombros.

### Paquirri, destacado en Barcelona

Barcelona, 12.—Seis toros de Gregorio Ortega de Trigueros, de Huelva, de buena presencia y defensas, pero de escasa casta y poder.

Paquirri escuchó prolongadas ovaciones al torear de capa y banderilla a sus dos toros. Al segundo lo recibió con una larga cambiada de rodillas. La muleta a su primero se basó en varias tandas de derechos en redondo y otras al natural. Mató de dos pinchazos y una estocada. Ovación y saludos desde el tercio. A su segundo, en un alarde de valor y porfía consiguió ligar varias series de naturales rematadas con el de pecho. Siguió toreado con pases por alto de rodillas. Mató de una estocada. Ovación, una oreja y vuelta.

Miguel Márquez, en su primero dio una tanda de verónicas con extraordinario temple y arte jaleadas por el público. A fuerza de obligar al toro pisándole su terreno, logró una faena discreta. Mató de media estocada y dos descabellos. Aplausos. A su segundo, quinto de la tarde, el peor del encierro, no le pudo torear con el capote con su peculiar estilo. Con la muleta faena valiente y artística. Mató de media estocada. Escuchó muchas palmas.

Marismeño, en los toros de su lote, fue ovacionado al torear de capa. A su primero comenzó la faena de muleta con unos ayudados por alto sin moverse al son de la música y continuó con pases en redondo y al natural para terminar con la vida del toro de un volapié volcándose sobre el morrillo. Ovación, una oreja y vuelta. A su segundo, un toro que no se prestaba a lucimiento alguno, le hizo una faena de alifio y lo mató de una estocada. Fue despedido con una ovación unánime del público.

### Marismeño, herido

Barcelona, 12.—Después de la lidia del tercer toro, fue asistido el diestro Marismeño, el cual estaba afecto de una herida incisa, producida por una banderilla en la cara externa del brazo derecho, que interesa la piel en unos dos centímetros de extensión.

### Tercera de feria en Sevilla

Sevilla, 12.—Tercera corrida de feria. Reses de Núñez hermanos. Lleno total.

Curro Romero, faena al son de la música con derechos buenos que se aplausos. Adornos pintureros y mata de cinco pinchazos y estocada. Palmas. En su segundo, faena sin lucimiento entre el desagrado del público. Mata de tres pinchazos y cuatro descabellos. Pitos.

El Cordobés lancea ajustado a su primero, escuchando palmas. Faena con pases por alto seguidos de redondos y derechos. Música. Naturales muy valientes, siendo cogido sin consecuencias. Más faena variada entre ovaciones y mata de estocada y descabello. Insistente petición de oreja y saludos desde el tercio. En su segundo, que fue protestado por aparente falta de trapío y cuya devolución fue solicitada por el diestro, aunque no accedió a ello la presidencia, faena breve sobre la derecha y mata de una estocada. Palmas.

Manuel Rodríguez, faena al son de la música sobre ambas manos con pases de todas las marcas. Mata de estocada y cuatro descabellos. Gran ovación, petición de oreja y vuelta. En el que cierra plaza realiza otra buena faena con pases de todas las marcas sobre ambas manos entre ovaciones. Mata de dos pinchazos, estocada y descabello. Gran ovación y petición de oreja.

### Cogida leve del colombiano Charri

Málaga, 12.—Un toro, para rejones, de doña Carmen González y seis de don Tomás Prieto de la Cal, que cumplieron.

El rejoneador don Eduardo Torres «Bombita», ovación y saludos. En lidia normal, Antonio García «Utrerita», bien con el capote y en

banderillas, faena, con rodillazos molinetes, redondos y adornos. Una casi entera. Ovación, vuelta y saludos. En el otro, estocada y descabello. Ovación, una oreja, vuelta y saludos.

Miguel Soler, ovacionado con el capote en su primero. Faena con derechos, naturales, de pecho, mano-

letinas y adornos. Tres pinchazos, una metisaca y estocada. Palmas. En su segundo, es cogido sin consecuencias. Un pinchazo hondo y dos descabellos. Aplausos.

Gilberto Charri, de Colombia, faena con pases por bajo, por alto y naturales. Cogido sin consecuencias. Una estocada. Palmas. En el que ce-

rró plaza, es cogido aparatosamente. Una estocada. Ovación, una oreja y vuelta al ruedo a hombros.

En la enfermería fue asistido de un varetazo en la cara interna del muslo derecho. Pronóstico leve. Durante la corrida reinó un fuerte viento que dificultó la labor de los toreros.

# NOVILLADAS

Madrid, 12.—Cinco avisos sonaron durante la novillada celebrada esta tarde en la plaza Monumental. Ganado de Cortijoliva, bien presentado, con buenas defensas y mucho genio.

Ricardo Chibanga, en su primero, aplaudido en lances y tres magníficos pares de banderillas. Naturales ligados con el de pecho, jaleados y buenos redondos, sufriendo espectacular volteo. Cinco pinchazos, estocada y descabello al sexto intento.

Un aviso. En su segundo, naturales ligados con el de pecho, tirando muy bien del novillo, entre ovaciones. Estocada atravesada, otra corta y seis intentos de descabello. Un aviso. Fue aplaudido. En el quinto, que mató por cogida de «Morenito de Cáceres», siete pinchazos, estocada corta y descabello al cuarto intento. Dos avisos.

«Morenito de Cáceres», faena valiente sobre la derecha, sufriendo dos volteos. Al perfilarse para entrar a matar, se arrancó el novillo y lo lan-

zó al aire. Se levantó cojeando visiblemente y mató de una estocada. Pasó a la enfermería en brazos de la asistencia, siéndole tributada una gran ovación.

«El Puno» hizo en su primero faena valiente y mató de pinchazo y estocada. Aplausos. Al que cerró plaza, faena exponiéndose mucho. Estocada corta y seis intentos de descabello. Un aviso.

David Vicente «Morenito de Cáceres» fue asistido en la enfermería de «herida por asta de toro en región glútea del lado izquierdo que interesa piel, tejido celular subcutáneo y aponeurosis, con una trayectoria hacia arriba de 15 centímetros que provoca destrozos en el muslo glúteo y contusión del nervio ciático», calificada por el doctor García de la Torre de pronóstico menos grave. Pasó al Sanatorio de Toreros.—Cifra.

### En Guadalajara

Guadalajara, 12.—Novillada pica-

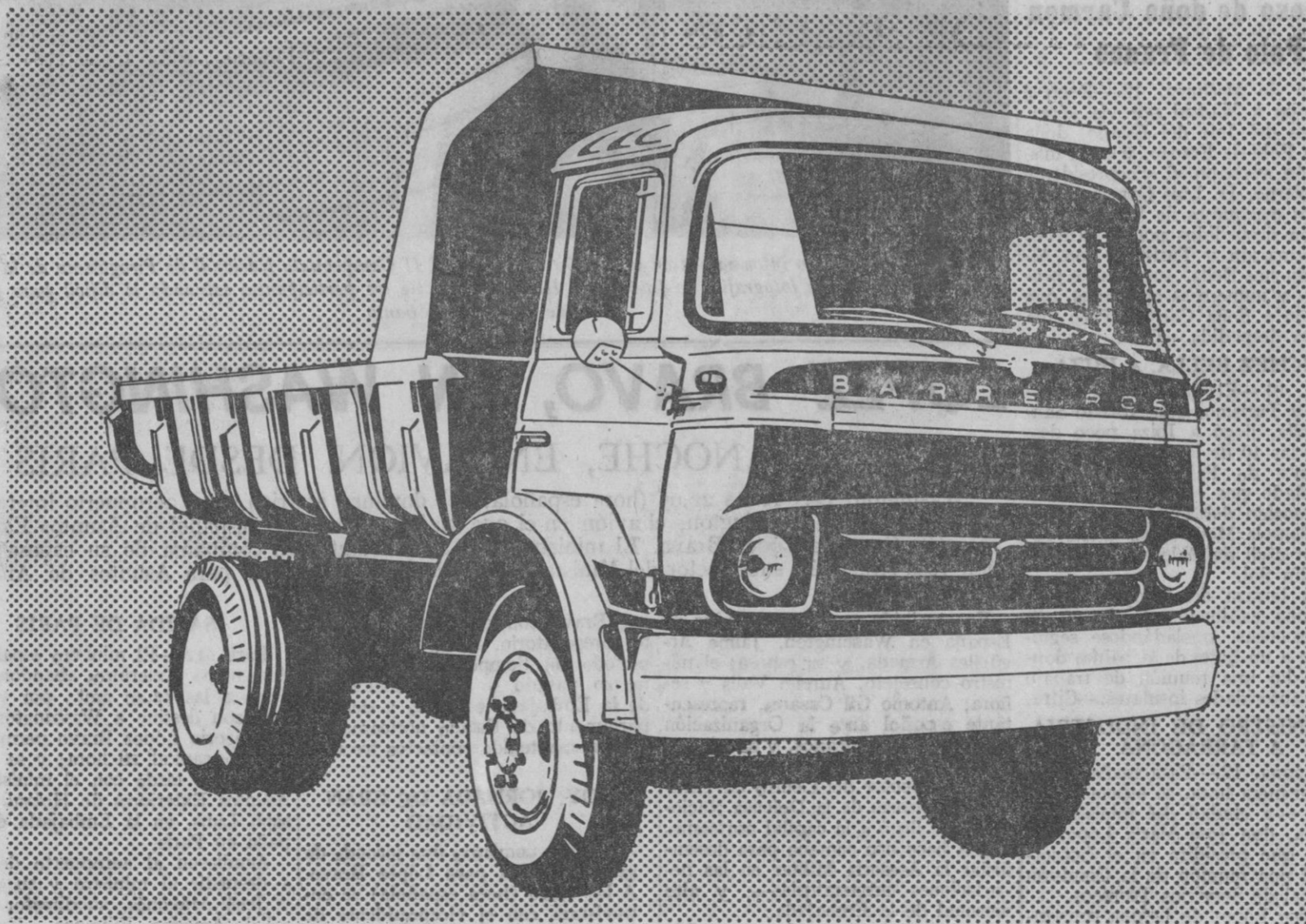
da. Inauguración de la temporada. Media entrada. Seis novillos de doña Concepción Mencos Armero, de Sevilla, bien presentados y con casta; el segundo, aplaudido en el arrastre.

José Luis Sedano, en su primero, bien con la capa y faena aplaudida. Una estocada. Una oreja y petición de la otra y vuelta. En su segundo, un pinchazo, estocada atravesada y otra estocada. Cuatro descabellos. Un aviso. Silencio.

Alonso Morillo, faena artística. Una estocada. Una oreja, petición insistente de la otra y vuelta. En su segundo, veneniqueó bien. Faena larga y valiente. Una estocada. Ovación.

Juan Muñoz, en su primero, dos pares de banderillas muy buenas. Dos pinchazo y estocada. Ovación, vuelta. En su segundo, bien con la capa. Banderillo muy bien. Dos pinchazos. Un aviso. Escuchó palmas.—Cifra.

# Cualquier camión Barreiros dura más



- Ofrecemos: • Tomar su camión usado
- Comodos plazos
- Estudio previo de sus necesidades
- Demostraciones sin compromiso

## Compruebelo en:

# MOSA Carretera San Rafael, 64

Teléfonos: 4693 - 3836 - 4220

SEGOVIA

CONCESIONARIO DE  BARREIROS

## Los Barreiros duran más porque son más duros

# Grandes daños en el incendio de una parte de la Universidad Laboral de Alcalá de Henares

Madrid, 13.—Un fuerte incendio cuyo origen no ha podido determinarse hasta el momento, destruyó ayer una parte de la fachada posterior del edificio de la Universidad Laboral de Alcalá de Henares, situada a la salida de dicha localidad hacia Guadalajara. El edificio tiene trece plantas, lleva tres años construido y en él conviven dos mil jóvenes en régimen de internado.

Las llamas se declararon alrededor de las seis de la tarde, y durante cuatro horas, un coche de bomberos de la base aérea de Torrejón de Ardoz, otro de los servicios municipales de Guadalajara y cuatro de Madrid lucharon contra el fuego, que amenazaba con extenderse a todo el edificio y especialmente a la zona de laboratorios. Dos arquitectos, un aparejador y el jefe de la zona de guardia del Servicio contra Incendios de Madrid, don José Luis Legido, se trasladaron a Alcalá para dirigir los trabajos de extinción.

Varios centenares de jóvenes, con las maletas preparadas, se congregaron ante las puertas de la Universidad Laboral, dispuestos para el caso de que fuese necesaria la evacuación. Al mismo tiempo, los que se encontraban en cama en la enfermería fueron trasladados a otros centros asistenciales de Alcalá de Henares.

Pese a la alarma que el fuego produjo en un lugar con tan gran número de personas, no hubo que lamentar un solo lesionado. Los jóvenes salieron del edificio sin que cundiese el pánico, y todo se llevó a cabo con orden. Guardias civiles, empleados municipales y la dotación de dos co-

ches del Servicio de Orden Público de Madrid, además del profesorado y personal directivo del centro, se ocuparon de organizar la situación.

En total ardiieron veinte aulas y dormitorios de las tres primeras plantas. Las pérdidas, aunque todavía no han sido calculadas, son importantes.

### Supesto parricidio en Barcelona

Barcelona, 12.—Los cadáveres del matrimonio compuesto por Víctor Aparicio Iniesta, de setenta y cinco años, y de su esposa, Sebastiana Carrera Santiesteva, de sesenta y cinco, fueron hallados tras sofocar los bomberos un incendio que se había producido en el piso en que habitaban, sito en la calle Venezuela, número 20.

Las víctimas fueron halladas degolladas. En principio, se supuso que habían decidido suicidarse; pero posteriormente, por averiguaciones efectuadas por inspectores de la Brigada de Investigación Criminal, parece ser que el hombre sufría una enfermedad incurable y que probablemente en un ataque de enajenación mental, degolló a su esposa, prendió fuego seguidamente a los enseres del piso y se degolló asimismo posteriormente.

### Nuevo secretario general de Prensa y Radio del Movimiento

Madrid, 13.—Por el ministro secretario general, y a propuesta del delegado nacional de Prensa y Radio del Movimiento, ha sido nombrado secretario general de Prensa y Radio del Movimiento, don Manuel Salvador Morales.

El nuevo secretario general es periodista profesional y técnico de radio y televisión. Cursó estudios de Cooperación en la Facultad de Ciencias Políticas de la Universidad de Madrid. Parte de su vida profesional ha transcurrido en el extranjero. Perteneció a las redacciones del diario «España», de Tánger, y «Diario de África», de Tetuán; en este último periódico fue director en funciones.

Desempeñó las correspondencias de «A B C» y «Madrid» en Marruecos. Fue posteriormente del equipo fundador del servicio de Efe para Hispanoamérica, y, por último, era subdirector de «Pueblos», cargo que ejercía al ser nombrado secretario general de Prensa del Movimiento.

Don Manuel Salvador Morales se encuentra en posesión de la cruz y encomienda de la Orden de Cisneros y de la encomienda del Mérito Civil, entre otras condecoraciones.

### DON VICENTE CEBRIAN, DIRECTOR DE PYRESA

Don Vicente Cebrián, que hasta ahora desempeñaba el cargo de secretario nacional de Prensa del Movimiento, ha sido nombrado director de la agencia Pyresa.

### SEPA Vd. perder el tiempo

CRUCIGRAMA NUMERO 4.793

1	2	3	4	5	6	7	8
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							

HORIZONTALES: 1. Resonancias. Tratamiento inglés.—2. Posesivo. Letra griega.—3. Terminación verbal. Embarcación ligera.—4. Algas marinas. Pronominal.—5. Color del arco iris.—6. Intejcción. Valle de los Pirineos.—7. Oficial turco. Agarrar.—8. Figura geométrica (plural). Nota musical.—9. Trabajar la tierra. Pronominal.—10. Cloruro de sodio. Sacrificio incurrento.

VERTICALES: 1. Consonante. Acometes.—2. Rey de Persia. Plaza pública griega.—3. Pronominal. Camina. De cada año.—4. Ciudad granadina. Río ruso.—5. Desperdicios.—6. Hijo de Adán y Eva. Artículo. Símbolo químico.—7. Adverbio latino. Moradas de las aves.—8. Casta, raza. Flor de suave fragancia.

Solución al crucigrama número 4.792

HORIZONTALES: 1. Celo. Aní.—2. Amo. Alas.—3. LI. Oliva.—4. Rapé. Aa.—5. Ríga.—6. Be. Oría.—7. Alé. Easo.—8. Citas. Ir.—9. Osas. Ali.—10. Sas. Anón.

VERTICALES: 1. Cal. Abacos.—2. Emir. Elisa.—3. Lo. Ar. Etas.—4. Opio. As.—5. Alegres.—6. Ali. Alá. An.—7. Nava. Asilo.—8. Isaac. Orin.

### Bromas y Veras T. V.

La sabiduría consiste en saber lo que uno ha de hacer; la habilidad, en saber cómo uno lo va a hacer, y el mérito, en hacerlo.

### Perfumería T. VELASCO

Especialista de fotos en color  
Entrega a las 48 horas



EN PALMA DE MALLORCA

## INAUGURACION DEL PALACIO DE LA ALMUDAINA

Tras una restauración ha quedado convertido en museo y residencia del Jefe del Estado

### Presidió el acto la esposa de Franco con los señores Carrero Blanco y Sánchez Bella

Palma de Mallorca, 12.—La restauración del palacio de La Almudaina ha sido hoy inaugurada por la esposa del Jefe del Estado, doña Carmen Polo de Franco, quien estuvo acompañada del vicepresidente del Gobierno, almirante don Luis Carrero Blanco; del ministro de Información y Turismo, don Alfredo Sánchez Bella; primeras autoridades provinciales y locales y otras personalidades.

El palacio de La Almudaina, antigua residencia de los reyes de Mallorca, ha sido convertido ahora en palacio-museo y residencia del Jefe del Estado. Durante muchos años se han albergado en el histórico edificio la Capitanía General de Baleares y la Audiencia Territorial. Evacuadas hace pocos años las es-

tancias dedicadas a la Audiencia, el Jefe del Estado ordenó al Consejo del Patrimonio Nacional, que preside el vicepresidente del Gobierno, dicha restauración, para dedicar las salas inferiores a museo-recuerdo de la historia de Mallorca, y la parte superior, a estancia del Jefe del Estado.

cultura, don Tomás Allende García-Báxter, llegó a esta capital por vía aérea para visitar la provincia durante tres días.

Durante estas jornadas, el señor Allende y acompañantes se proponen reunirse con diversas autoridades y organismos agrarios y visitar los campos de Dalias, Nerja, Adra, Balonega, Campillo, Gata, Níjar, Huércal-Overa, Pulpí, Cuevas de Almanzora, Garrucha y Mojácar.—Cifra.

## DISCURSO DEL SEÑOR CARRERO BLANCO

En el acto de inauguración, doña Carmen Polo de Franco descubrió una lápida conmemorativa, y el almirante Carrero Blanco, en su calidad de presidente del Consejo del Patrimonio Nacional, pronunció el siguiente discurso:

"Señora: Permitidme que os exprese, en nombre del Consejo de Administración del Patrimonio Nacional, nuestro profundo agradecimiento por el honor que nos dispensáis al haber querido presidir la inauguración de este museo del palacio de La Almudaina, una obra más de las que, en cumplimiento de los deseos del Vudillo, el Patrimonio Nacional viene realizando para incrementar el acervo artístico de la nación.

Desde el siglo XIII el palacio fue residencia de reyes, virreyes y capitanes generales, destinando Felipe II parte del mismo a Real Audiencia, y en el transcurso de tan dilatado período el palacio sufrió ampliación y reformas, algunas no muy felices desde el punto de vista artístico.

Cuando en el año 1964 la Audiencia se trasladó al actual palacio de Justicia, de nueva construcción, quedaron libres los salones que durante tantos años habían ocupado, y entonces se acordó llevar a cabo las restauraciones precisas para que recuperara en lo posible su aspecto arquitectónico primitivo y más interesante. Esta restauración ha afectado, en líneas generales, a los salones de la planta baja, entre el recinto del primitivo palacio y la torre de esquina más cercana a la catedral, y toda la planta alta inmediatamente superior, así como a la fachada noble de acceso, y al gran patio

planta baja a museo, y la alta, a residencia del Jefe del Estado.

La obra ha sido delicada y difícil por la carencia total de antecedentes, debiéndose resolver día a día los problemas que los derribos y despidados iban planteando.

Quiero señalar, y felicitarles por ello, el extraordinario espíritu de servicio y competencia puestos de manifiesto una vez más con ocasión de esta restauración por el consejero delegado, por los consejeros de Bellas Artes y Arquitectura y por los jefes de servicios y personal del Patrimonio Nacional que ha intervenido más directamente en la misma.

Y nada más, señora, sino reiteraros nuestro agradecimiento y rogaros descubráis la lápida conmemorativa de este acto inaugural.

### Regreso de doña Carmen Polo de Franco

Palma de Mallorca, 12.—Regresó esta noche a Madrid por vía aérea, la esposa del Jefe del Estado, doña Carmen Polo de Franco, y en el mismo avión viajaron el vicepresidente del Gobierno, D. Luis Carrero Blanco, y los marqueses de Villaverde.

Fueron despedidos por el ministro de Información y Turismo, don Alfredo Sánchez Bella, autoridades provinciales y numerosas amistades, que tributaron a doña Carmen Polo una afectuosa despedida.—Cifra.

### SANCHEZ BELLA, A IBIZA

Ibiza, 12.—El ministro de Información y Turismo, don Alfredo Sánchez Bella, llegó a Ibiza poco después de las 10 de la noche, en avión procedente de Palma de Mallorca, acompañado por el director general de Promoción del Turismo, don Escobar Bassols Montserrat, y del gobernador civil de Baleares, don Victor Hellín Sol.

En la terraza del aeropuerto presenciaron una exhibición de danzas típicas ibicencas, trasladándose seguidamente a un hotel de la bahía, donde presidió una reunión de trabajo con las autoridades insulares.—Cifra.

### EL MINISTRO DE INDUSTRIA, A TARRAGONA

Tarragona, 12.—Para mañana, lunes, a primera hora, se espera la llegada a esta ciudad del ministro de Industria, don José María López de Letona, que presidirá en el Gobierno Civil una reunión de la Comisión Provincial de Servicios Técnicos.

El señor López de Letona pronunciará el discurso de clausura de dicha reunión.—Cifra.

### EL MINISTRO DE AGRICULTURA ESTARA TRES DIAS EN ALMERIA

Almería, 12.—El ministro de Agri-

## APOLO 13 continúa SU VIAJE A LA LUNA

Los astronautas han comenzado esta mañana 10 horas de descanso, desde las 9,20 a las 19,13

SE ENCUENTRAN A UNOS 253.000 KMS. DE LA TIERRA

LA VELOCIDAD DE LA NAVE ES DE 4.680 KMS.-HORA

Millones de americanos piensan que no había necesidad de este otro gasto, 375 millones de dólares (26.250 millones de pesetas)

El Apolo 13 continúa con éxito su viaje hacia la Luna. Como es sabido, fue lanzado el sábado a las 20,13, desde Cabo Kennedy, exactamente a la hora prevista. Poco después entraba en órbita de la Tierra. Más tarde los astronautas, previa concesión del oportuno permiso, pusieron en marcha los motores para salir de la órbita terrestre y emprender el viaje a la Luna. La operación tuvo lugar a las 22,48 del mismo sábado.

### DIEZ HORAS DE DESCANSO

Centro espacial de Houston (Texas, EE. UU.), 13.—Los astronautas de la nave espacial "Apolo 13", en viaje hacia la Luna, han iniciado su descanso a las 9,20 de hoy has-

ta las 19,13 (hora española en ambos casos).

A esa hora se hallarán a unos 253.000 kilómetros de la Tierra y la velocidad de la nave era de unos 1.300 metros segundo, es de-

cir, a 4.680 kilómetros por hora. Efe-Reuters.

### PROGRAMA PARA HOY Y MAÑANA

Houston, 13.—El programa de acción de los astronautas para hoy y mañana es el siguiente, en hora española.

#### Día 13:

19,13: Los astronautas se despiertan después de diez horas de descanso.

#### Día 14:

3,13: Corrección en la trayectoria del vuelo (si fuera necesario).

6,13: Lowell y Haise pasarán a través del túnel de conexión para inspeccionar el vehículo lunar de aterrizaje "Aquarius". Los treinta minutos de sus manipulaciones dentro de la cápsula se podrán ver en directo en un programa de televisión en color.

8,12: Los dos astronautas regresarán a la cabina de mando.

9,13: Los astronautas comienzan el período de nueve horas de descanso. Efe-Reuters.

### Trayectoria «híbrida» hacia la Luna

Centro espacial de Houston (Texas), 13.—Con el encendido durante 3,4 segundos del principal motor de su vehículo, los astronautas del Apolo 13 han cambiado su trayectoria de la que hasta ahora les aseguraba el retorno a la Tierra por otra que les permitirá aterrizar en la región selénica de Fra Mauro.

Ha sido John Swigert, piloto del módulo de mando en cuyo puesto sustituye a Thomas Mattingly, titular de la misión que tuvo que quedarse en tierra porque corría peligro de contraer sarampión, quien ha realizado la maniobra, a las 3,54 (hora española).

Hasta el momento del encendido de los motores, la trayectoria que seguían Lovell, Haise y Swigert en el Apolo 13 los hubiera llevado a los alrededores de la Luna, donde habrían tenido que encender nuevamente el motor para quedar atrapados en su órbita.

Pero si el motor les hubiera fallado en esos momentos, habrían circunvalado una vez nuestro satélite y hubieran regresado a tierra.

Con la nueva trayectoria—llamada "híbrida", en contraste con la anterior, "de retorno"—si el motor falla al intentar los astronautas quedar en órbita lunar, el vehículo seguirá una órbita solar, perdido en el espacio y sin posibilidad de regreso a tierra.

A las 3,15 (hora española) los astronautas enviarán a tierra imágenes televisadas desde el interior de su vehículo espacial, que ninguna de las grandes cadenas de televisión nor-

(Continúa en la página 6)

## Contacto con Robledo de Chavela

Madrid, 12.—A las doce cuarenta y tres minutos de hoy estableció contacto con la nave "Apolo 13" la estación aerospacial de Robledo de Chavela, según informaron a Cifra. Este contacto será ininterrumpido hasta las dos cincuenta y cuatro minutos de la mañana, para establecerse de nuevo a las trece veintiocho horas.

El vuelo—indicador en dichas fuentes—sigue con toda normalidad y cumpliendo los planes previstos.



Se celebró ayer, como informamos en la sección deportiva, el II Campeonato Nacional de Piragüismo de la Guardia de Franco. En la fotografía, de José María Heredero, dos de los participantes salvando el difícil paso por la presa de San Pedro Abanto

## LOPEZ BRAVO, EN WASHINGTON

LLEGO ANOCHE, EN AVION, DESDE PARIS

Washington, 12.—A las 22,05 (hora española) del domingo aterrizó en el aeropuerto internacional de Dulles, en Washington, el avión en el que viajaba el ministro español de Asuntos Exteriores, don Gregorio López Bravo. El ministro llegó a Washington en compañía de su esposa y de don José Aragonés, subdirector del Ministerio de Relaciones Exteriores para Asuntos de América del Norte.

Fue recibido por el embajador de España en Washington, Jaime Argüelles Armada, y su esposa; el ministro consejero, Aurelio Valls y señora; Antonio Gil Casares, representante español ante la Organización de Estados Americanos, y su esposa; por el teniente general Manuel Díez Alegre, director del Centro de Estudios Superiores de la Defensa Nacional—que llegó a la capital norteamericana hace una semana para desempeñar la Asesoría Militar en las negociaciones preparatorias—, y alto personal de la Embajada.

Por parte norteamericana, recibió al ministro el jefe de la Oficina para España y Portugal del Departamento de Estado, George Landau, a quien acompañaba su esposa y miembros del protocolo del departamento. Inmediatamente después de su llegada, el ministro se trasladó a la Embajada española en Washington, donde residirá durante su estancia en la capital norteamericana, donde permanecerá hasta el próximo martes.

### ACUERDOS

La visita del ministro López Bravo a Washington, segundo que realiza en lo que va de año, está relacionada con las negociaciones para la renovación de los acuerdos hispano-norteamericanos de 1953.

El pasado 17 de marzo llegó a la capital federal norteamericana para realizar unas tomas de contacto preliminares sobre el futuro enfoque de las relaciones entre España y los Estados Unidos. Al parecer, el segundo viaje de Ló-

pez Bravo continúa teniendo carácter preparatorio. Entre tanto, en el período de tiempo entre el 17 de marzo pasado y hoy, funcionarios de la Embajada española y del Departamento de Estado norteamericano han mantenido contactos frecuentes.

### HOY, JORNADA DE GRAN ACTIVIDAD

Mañana comienza una jornada de gran actividad para López Bravo. A las 16,00 (hora española) se entrevistará con el vicepresidente de los Estados Unidos, Spiro Agnew. A las 16,45, con el secretario de Estado, William Rogers, en cuya compañía mantendrá una jornada de trabajo. Después, a las 19,00 (hora española), se entrevistará con el secretario de Salud, Educación y Bienestar, Robert Finch, y dos horas más tarde, a las 21,00, con Maurice Stans, secretario de Comercio de los Estados Unidos.—Efe.

### PESCADOR PESCADO Y MUERTO por un PEZ

Kuala Lumpur, 12.—Un pescador murió después de haberse tragado un pez que él mismo había pescado, según ha informado la Policía hoy.

Abdullah Bin Konokiro, de setenta años, estaba sosteniendo con sus dientes un pez que él acababa de pescar cuando aquél se deslizó por su garganta, obstruyéndosela. El pescador murió.—Efe-Upi.

### El "Juan Sebastián Elcano" navega entre temporales

Valparaíso (Chile), 12.—Sin ningún contratiempo, pero entre violentos temporales, el buque-escuela español «Juan Sebastián Elcano» está navegando por los canales australes rumbo al puerto de Valparaíso, donde es esperado el próximo día 15.

El capitán de la barcaza «Aguila», de la Marina de guerra chilena, declaró hoy en este puerto que se había cruzado con el «Juan Sebastián Elcano» en el canal Wide, durante un violento temporal. «El buque-escuela español navega gallardamente sin contratiempos», agregó el oficial chileno.

El barco español permanecerá en Chile cinco días, antes de proseguir viaje de instrucción por diversos puertos de Iberoamérica.—Efe.

### Intento de secuestro del cónsul del Uruguay en Porto Alegre

Porto Alegre (Brasil), 13.—El cónsul de Uruguay en Porto Alegre, Zuleica Ayala, ha presentado una denuncia en la Policía de que la noche del sábado fue objeto de un intento de secuestro. Dijo el cónsul que cuando conducía su automóvil fue perseguido por una furgoneta y que se libró de ella mediante una arriesgada maniobra. La Policía ha informado que se ha iniciado una investigación. Asimismo y en relación con el frustrado secuestro del cónsul americano, Curtis Cutter, se informa oficialmente que se han practicado 36 nuevas detenciones, entre ellas la de otro exconcejale de Porto Alegre, Tivlio Araujo.—Efe.

IMPRESION perfecta

observará Vd. en todos los trabajos hechos en

EL ADELANTADO